



EUROREGION BUG W LICZBACH W 2011 R.



EUROREGION BUG in figures in 2011 ЕВРОРЕГИОН БУГ в цифрах в 2011 г. ЄВРОРЕГІОН БУГ у цифрах у 2011 р.



LUBLIN 2012

Euroregion Bug w liczbach w 2011 r.

Euroregion Bug in figures in 2011

Еврорегион Буг в цифрах в 2011 г.

Єврореґіон Буг у цифрах у 2011 р.

Zespół redakcyjny / Editorial board / Редакционная коллегия / Редакційна колегія

Przewodniczący / Chairman / Председатель / Керівник

Krzysztof Markowski

Członkowie / Members / Члены / Члени

Waldemar Dymek, Jerzy Greszta, Zofia Kurlej, Elżbieta Łoś, Andrzej Matacz, Kazimierz Tucki,

Paweł Wroński, Aneta Olszewska-Welman

Autor opracowania / Author / Автор / Автор

Andrzej Jakubowski

Urząd Statystyczny w Lublinie

ul. St. Leszczyńskiego 48

20-068 Lublin, tel. 81 533 20 51, fax. 81 533 27 61

e-mail: SekretariatUSLUB@stat.gov.pl

EUROREGION BUG W LICZBACH W 2011 R.



EUROREGION BUG in figures in 2011 ЄВРОРЕГІОН БУГ в цифрах в 2011 р. ЄВРОРЕГІОН БУГ у цифрах у 2011 р.

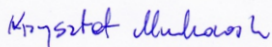
PRZEDMOWA

Publikacja „Euroregion Bug w liczbach w 2011 r.” jest kolejną pozycją wydawniczą z cyklu opracowań poświęconych problematyce obszarów transgranicznych przygotowaną przez pracowników Urzędu Statystycznego w Lublinie. Zawiera ona zestaw podstawowych informacji statystycznych o poszczególnych jednostkach administracyjnych wchodzących w skład Euroregionu Bug. Przygotowując ją mieliśmy na celu zapewnienie niezbędnej bazy informacyjnej dla istniejących struktur organizacyjnych Euroregionu Bug, przedstawicieli samorządów lokalnych, administracji rządowej oraz organizacji pozarządowych działających na obszarze Euroregionu.

Mam nadzieję, że niniejsze opracowanie okaże się pomocne zarówno przy działaniach związanych z opracowywaniem strategii rozwoju obszarów przygranicznych, bieżącej współpracy transgranicznej, jak również posłuży różnorodnym działaniom stymulującym współpracę na polsko-białorusko-ukraińskim obszarze transgranicznym.

Pragnę jednocześnie podziękować za współpracę dyrektorom Urzędów Statystycznych: w Brześciu - Georgijowi Chwalko, we Lwowie - Switłanie Zymowinie i w Łucku - Wadymowi Naumenko, bez pomocy których opracowanie niniejszej publikacji byłoby niemożliwe.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego
w Lublinie



dr Krzysztof Markowski

Lublin, listopad 2012 r.

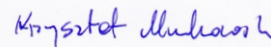
FOREWORD

„Euroregion Bug in figures in 2011” is yet another publication of a series of studies concerning trans-border areas prepared and issued by the Statistical Office in Lublin. The compilation contains basic statistical data on the individual administrative units within the Euroregion Bug. By releasing this publication we aim to provide the essential informational basis for the already-existing organisational structures in the Bug Euroregion, representatives of Local Self-governments, Government Administration, and non-Governmental organisations active in the Euroregion area.

I do hope that this study will be of service to activities connected with the preparation of the development strategy for the border areas, the ongoing trans-border cooperation, as well as to various measures stimulating cooperation within the Polish-Belarusian-Ukrainian trans-border area.

At the same time, I would like to thank the directors of the Statistical Offices in Brest – Georgiy Chwalko, in Lviv – Switlana Zimovina, and in Lutsk – Vadym Naumenko, as without their help the preparation of this publication would have been impossible.

Director
of Statistical Office
in Lublin



Krzysztof Markowski, Ph.D.

Lublin, November 2012

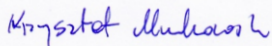
ПРЕДИСЛОВИЕ

Публикация «Еврорегион Буг в цифрах в 2011 г.» является очередным изданием Статистического управления в Люблине из серии работ, посвященных проблематике трансграничного пространства. Она содержит основную статистическую информацию о различных административных единицах, входящих в состав Еврорегиона Буг. Целью издания данной публикации является обеспечение необходимой информационной базой существующих организационных структур Еврорегиона Буг, представителей местных органов самоуправления, правительственной администрации, а также неправительственных организаций, действующих на территории Еврорегиона.

Выражаем надежду, что данная публикация может оказать помощь как при разработке стратегий развития приграничного пространства, систематическом трансграничном сотрудничестве, так и при различных мероприятиях, стимулирующих польско-белорусско-украинское сотрудничество на трансграничной территории.

Огромную благодарность за сотрудничество выражаем директорам Статистических управлений: города Бреста – Георгию Хвалько, города Львова – Светлане Зимовинной, города Луцка – Вадиму Науменко – без их помощи подготовка данной публикации была бы невозможна.

Директор
Статистического Управления
в Люблине



д-р Кшыштоф Марковски

Люблин, Ноябрь 2012 г.

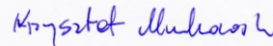
ПЕРЕДМОВА

Публікація „Єврорегіон Буг у цифрах у 2011 р.” є черговим виданням Статистичного управління в Любліні з серії робіт, присвячених проблематиці транскордонних територій. Вона містить основну статистичну інформацію про окремі адміністративні одиниці, які входять до складу Єврорегіону Буг. Метою випуску цієї публікації є забезпечення необхідною інформаційною базою існуючої організаційної структури Єврорегіону Буг, представників місцевих органів влади, урядової адміністрації, а також неурядових організацій, які діють на території Єврорегіону.

Я сподіваюся, що ця публікація буде корисною як у процесі розроблення стратегії розвитку прикордонних територій та постійного транскордонного співробітництва, так і для різноманітних заходів, що сприяють цьому співробітництву на польсько-білорусько-українській транскордонній території.

Водночас хочу подякувати за співпрацю директорам Статистичних управлінь: в Бресті – Георгію Хвальку, у Львові – Світлані Зимовиній, а також в Луцьку – Вадимові Науменку, без допомоги яких підготовка даної публікації була би неможливою.

Директор
Статистичного Управління
у Любліні



д-р Кшиштоф Марковскі

Люблін, Листопад 2012 р.

SPIS TREŚCI

Przedmowa	4
Spis treści	6
Euroregion Bug	8

GEOGRAFIA	20
OCHRONA ŚRODOWISKA	24
LUDNOŚĆ	26
RYNEK PRACY	44
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	47
MAKROEKONOMIA	51
ROLNICTWO	52
WARUNKI MIESZKANIOWE	56
SZKOLNICTWO WYŻSZE	58
OCHRONA ZDROWIA	60
KULTURA	61
TURYSTYKA	64
TRANSPORT	66

CONTENTS

Foreword	4
Contents	6
Euroregion Bug	8

GEOGRAPHY	20
ENVIRONMENTAL PROTECTION	24
POPULATION	26
LABOUR MARKET	44
ENTITIES OF NATIONAL ECONOMY	47
MACROECONOMY	51
AGRICULTURE	52
DWELLING CONDITIONS	56
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS	58
HEALTH PROTECTION	60
CULTURE	61
TOURISM	64
TRANSPORT	66

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	4
Содержание	6
Еврорегион Буг	8
ГЕОГРАФИЯ	20
ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	24
НАСЕЛЕНИЕ	26
РЫНОК ТРУДА	44
СУБЪЕКТЫ ХОЗЯЙСТВОВАНИЯ	47
МАКРОЭКОНОМИКА	51
СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО	52
ЖИЛИЩНЫЕ УСЛОВИЯ	56
ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ	58
ЗДРАВООХРАНЕНИЕ	60
КУЛЬТУРА	61
ТУРИЗМ	64
ТРАНСПОРТ	66

ЗМІСТ

Передмова	4
Зміст	6
Єврорегіон Буг	8
ГЕОГРАФІЯ	20
ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА	24
НАСЕЛЕННЯ	26
РИНОК ПРАЦІ	44
СУБ'ЄКТИ ГОСПОДАРЮВАННЯ	47
МАКРОЕКОНОМІКА	51
СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО	52
ЖИТЛОВІ УМОВИ	56
ВИЩА ОСВІТА	58
ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я	60
КУЛЬТУРА	61
ТУРИЗМ	64
ТРАНСПОРТ	66

EUROREGION BUG

Związek Transgraniczny Euroregionu Bug (ERB) utworzony został na obszarach przygranicznych Polski i Ukrainy we wrześniu 1995 roku na mocy porozumienia zawartego przez wojewodów: chełmskiego, lubelskiego, tarnobrzegskiego i zamojskiego oraz przewodniczącego Wołyńskiej Rady Obwodowej.

W maju 1998 roku Euroregion został powiększony o województwo białsko-podlaskie oraz obwód brzeski (Białoruś). Dwa lata później, w maju 2000 roku w poczet ERB przyjęto dodatkowo rejony: sokalski i żółkiewski, należące do obwodu lwowskiego (Ukraina). Ponadto w 2005 roku Walne Zgromadzenie Stowarzyszenia Samorządów Euroregionu Bug nadało tytuł Honorowego Członka trzem obwodom ukraińskim: lwowskiemu, odeskemu oraz ługańskiemu.

W wyniku reformy administracyjnej przeprowadzonej w Polsce w 1999 roku i powołania nowych jednostek samorządowych (powiaty i województwa), stroną polską w Euroregionie Bug reprezentują przedstawiciele władz wszystkich szczebli samorządu w województwie lubelskim, zrzeszonych w Stowarzyszeniu Samorządów Euroregionu Bug.

Od czerwca 1996 roku Euroregion Bug jest członkiem Stowarzyszenia Europejskich Regionów Granicznych.

Statutowymi organami Euroregionu są:

- Rada Euroregionu - składająca się z 30 osób, po 10 ze strony białoruskiej, polskiej i ukraińskiej,
- Prezydium Rady Euroregionu - składające się z 3 osób (po jednym przedstawicielu każdej ze stron); kieruje nim wybierany na roczną kadencję Przewodniczący Prezydium, będący jednocześnie Przewodniczącym Rady,
- Sekretariat - obejmujący Krajowe Biura w Brześciu, Chełmie oraz Łucku,
- Komisja Rewizyjna - składająca się z 6 osób (po 2 z każdej strony), wybieranych na okres dwóch lat.

EUROREGION BUG

Cross-border Association Euroregion Bug (ERB) was established on Polish-Ukrainian borderland in September 1995 on the basis of agreement signed by Governors of Chelm, Lublin, Tarnobrzeg and Zamosc voivodeships and Chairman of the Volyn Oblast Council.

In May 1998 Euroregion was enlarged by Biala-Podlaska voivodeship and Brest oblast (Belarus). Two years later, in May 2000, the ERB admitted additional members: Sokal and Zhovkva rejons, belonging to Lviv oblast (Ukraine). In 2005 the General Assembly of the Association of Local Self-governments of the Euroregion Bug granted the title of Honorary Member to the three Ukrainian regions: Lviv, Odessa and Luhansk.

After the administrative reform in Poland in 1999 and the creation of new units of local self-government (poviats and voivodeships), the Polish side in the Euroregion Bug is represented by delegates of all levels of local self-Government in the Lublin voivodeship, united in the Association of Local Self-governments of the Euroregion Bug.

Since June 1996, the Euroregion Bug is a member of the Association of European Border Regions.

The statutory bodies of the Euroregion are:

- Council of the Euroregion - consisting of 30 members, 10 from each (Polish, Belarusian and Ukrainian) side,
- Presidium of the Council of the Euroregion - consisting of 3 persons (one representative from each side); headed by the President elected for a term of one year, who is also the Chairman of the Presidium,
- Secretariat - including the National Bureau of Brest, Chelm, and Luck,
- Audit Committee - consisting of 6 persons (2 representatives of each side), elected for a term of two years.

ЕВРОРЕГИОН БУГ

Трансграничное Объединение «Еврорегион Буг» было создано в приграничных районах Польши и Украины в сентябре 1995 года в результате соглашения, подписанного Холмским, Люблинским, Тарнобжегским и Замойским воеводами, а также председателем Волинского обласного совета.

В мае 1998 года территория Еврорегиона была расширена за счёт Белоподляского воеводства в Польше и Брестской области в Белоруссии. Спустя два года, в мае 2000 года, в Еврорегион Буг (ЕРБ) были приняты Сокальский и Жолковский районы, принадлежащие Львовской области (Украина). В 2005 году Общее Собрание Общества Самоуправления Еврорегиона Буг присвоило звание почётных членов трём украинским областям: Львовской, Одесской и Луганской.

В результате административной реформы в Польше в 1999 году и создания новых единиц самоуправления (повяты и воеводства), польскую сторону в Еврорегионе Буг представляют делегаты органов местного самоуправления всех уровней Люблинского воеводства, объединённых в Обществе Самоуправления Еврорегиона Буг.

С июня 1996 года Еврорегион Буг является членом Общества Европейских Приграничных Регионов.

Уставные органы Еврорегиона следующие:

- Совет Еврорегиона, состоящий из 30 человек, по 10 с белорусской, польской и украинской сторон,
- Президиум Совета Еврорегиона, состоящий из 3 человек (по одному представителю с каждой стороны), которым руководит избираемый сроком на один год Председатель Президиума, являющийся одновременно Председателем Совета,
- Секретариат, состоящий из Национальных Бюро в Бресте, Холме и Луцке,
- Ревизионная комиссия, состоящая из 6 человек (по 2 с каждой стороны), избираемых сроком на два года.

ЄВРОПЕЇОН БУГ

Транскордонне Об'єднання «Єврореґіон Буг» було створене в прикордонних районах Польщі та України відповідно до угоди, підписаної у вересні 1995 року Хелм-ським, Люблінським, Тарнобжезьким і Замойським воеводами, а також головою Волинської обласної ради.

У травні 1998 року територія Єврореґіону збільшилась за рахунок Білопідляському воеводству (у Польщі) і Брестській області (у Білорусі). Через два роки, у травні 2000 року, до складу Єврореґіону Буг (ЄРБ) були приєднані Сокальський і Жовківський райони, які належать до Львівської області (Україна). У 2005 році Загальні Збори Товариства Самоврядування Єврореґіону Буг присвоїли звання Почесного Члена трьом українським областям: Львівській, Одеській і Луганській.

У результаті адміністративної реформи в Польщі, яка відбулася у 1999 році, і створення нових органів самоврядування (повіти і воеводства), польську сторону в Єврореґіоні Буг представляють делегати органів місцевого самоврядування всіх рівнів Люблінського воеводства, які об'єднані у Товариство Самоврядування Єврореґіону Буг.

З червня 1996 року Єврореґіон Буг є членом Товариства Європейських Прикордонних Регіонів.

Статутними органами Єврореґіону є:

- Рада Єврореґіону, яка складається з 30 осіб, по 10 з білоруської, польської і української сторін,
- Президія Ради Єврореґіону – з трьох осіб (по 1 представникові з кожної сторони), якою керує вибраний на один рік Голова Президії, котрий одночасно є Головою Ради,
- Секретаріат, який складається з Національних бюро в Бресті, Хелмі і Луцьку,
- Ревізійна комісія, що складається з 6 осіб (по 2 з кожної сторони), які вибираються на 2 роки.

Statutowym celem działalności Euroregionu Bug jest rozwój obszarów przygranicznych w zakresie:

- planowania przestrzennego,
- komunikacji, transportu, łączności,
- oświaty, ochrony zdrowia, kultury, sportu i turystyki,
- ochrony i poprawy stanu środowiska naturalnego,
- likwidacji zagrożeń i klęsk żywiołowych,
- rozwijania kontaktów między mieszkańcami obszarów przygranicznych oraz współpracy instytucjonalnej, a także współpracy podmiotów gospodarczych.

Działalność statutowa Euroregionu znalazła wyraz w powołanych przez Radę siedmiu białorusko-polsko-ukraińskich grupach roboczych ds.:

- zagospodarowania przestrzennego, komunikacji, transportu, łączności,
- ochrony i monitoringu środowiska naturalnego, promocji, informacji i baz danych,
- współpracy gospodarczej i instytucjonalnej,
- oświaty, ochrony zdrowia, kultury, sportu i młodzieży,
- kontaktów między samorządami i mieszkańcami,
- bezpieczeństwa, współpracy organów bezpieczeństwa i likwidacji stanu zagrożenia.

Położony na styku granic: polsko-białoruskiej, polsko-ukraińskiej i białorusko-ukraińskiej Euroregion Bug należy do największych obszarowo euroregionów europejskich. Jego powierzchnia obejmuje 80,9 tys. km², z czego na część białoruską przypada 40,5%, polską - 31,0% oraz ukraińską - 28,4%.

Ponad 50% powierzchni Euroregionu zajmują tereny rolnicze, a ponad 30% przypada na lasy. Sprzyjający klimat i żyzne gleby stwarzają korzystne warunki do działalności rolniczej, a szczególnie walory środowiska naturalnego stanowią atut w rozwoju turystyki. W celu ochrony najcenniejszych przyrodniczo obszarów, na terenie Euroregionu utworzono cztery parki narodowe: Białowiecki (w części białoruskiej), Poleski i Roztoczański (w części polskiej) oraz Szacki (w części ukraińskiej).

The statutory aims of the Euroregion Bug is the development of the borderland in the following areas:

- planning,
- transport and communication,
- education, health, culture, sport and tourism,
- protection of the natural environment,
- elimination of the public menace and disasters,
- development of contacts between the inhabitants of the border areas, as well institutional and business cooperation.

The statutory aims of the Euroregion was expressed by the appointment of the seven Belarusian-Polish-Ukrainian working groups for the:

- planning, transport and communication,
- protection and monitoring of the natural environment,
- promotion, information and databases,
- economic and institutional cooperation,
- education, health, culture, sport and youth,
- relations between local self-governments and citizens,
- safety, security and cooperation of the liquidation of the state of emergency.

Located at the meeting point of three borders - the Polish-Belarusian, Polish-Ukrainian, and Belarusian-Ukrainian - the Bug Euroregion is one of the largest European euroregions. Its area encompasses 80.9 thousand km², 40.5% of which belongs to Belarus, 31.0% to Poland, and 28.4% to Ukraine.

More than 50% of the area of this Euroregion is agricultural land, and over 30% forests. A favourable climate and fertile soils create favourable conditions for agricultural businesses, and the unique values of the natural habitat are an advantage in the development of tourism. In order to protect the most valuable natural areas, four national parks were created in the Euroregion area: the Białowieża National Park (in the Belarusian part), the Polesie and the Roztocze National Parks (in the Polish part) and the Shatskyi National Park (in the Ukrainian part).

Согласно Уставу целью деятельности Еврорегиона Буг является сотрудничество приграничных территорий в области:

- регионального планирования,
- коммуникации, транспорта и связи,
- просвещения, здравоохранения, культуры, спорта и туризма,
- охраны и улучшения состояния окружающей среды,
- ликвидации чрезвычайных ситуаций и стихийных бедствий,
- содействие расширению контактов между жителями приграничных территорий, а также развитию сотрудничества между учреждениями и субъектами хозяйственной деятельности.

Уставная деятельность Еврорегиона нашла отражение в созданных Советом семи белорусско-польско-украинских рабочих группах по вопросам:

- регионального благоустройства, коммуникации, транспорта и связи,
- охраны и мониторинга окружающей среды,
- аттестации, информации и баз данных,
- сотрудничества между учреждениями и субъектами хозяйственной деятельности,
- образования, здравоохранения, культуры, спорта и молодежи,
- контактов между органами самоуправления и населением,
- безопасности, сотрудничества органов безопасности и ликвидации чрезвычайных ситуаций.

Еврорегион Буг расположен на стыке границ: польско-белорусской, польско-украинской и белорусско-украинской и относится к самым значимым европейским еврорегионам. Его площадь составляет 80,9 тыс. квадратных километров, при чем белорусская часть - 40,5%, польская - 31,0% и украинская - 28,4%.

Более 50% территории Еврорегиона занимают сельскохозяйственное угодья, а более 30% - леса. Благоприятный климат и плодородная почва создают хорошие условия для сельскохозяйственной деятельности, а красота природной среды является

Згідно зі Статутом основною метою діяльності Єврорегіону Буг є розвиток співпраці прикордонних територій у таких напрямках:

- регіональне планування,
- комунікація, транспорт і зв'язок,
- освіта, охорона здоров'я, культура, спорт і туризм,
- охорона і покращення стану навколишнього середовища,
- ліквідація надзвичайних ситуацій і стихійних лих,
- сприяння розширенню контактів між мешканцями прикордонних територій, розвитку співробітництва між організаціями та установами, а також суб'єктами господарської діяльності.

Статутна діяльність Єврорегіону здійснюється через створені Радою сім білорусько-польсько-українських робочих груп з питань:

- регіонального благоустрою, комунікації, транспорту і зв'язку,
- охорони і моніторингу навколишнього середовища,
- атестації, інформації та баз даних,
- співробітництва між установами та суб'єктами господарської діяльності,
- освіти, охорони здоров'я, культури, спорту і молоді,
- контактів між органами самоврядування і населенням,
- безпеки, співпраці органів безпеки та ліквідації надзвичайних ситуацій.

Розташований на перетині кордонів: польсько-білоруського, польсько-українського та білорусько-українського, Єврорегіон Буг належить до територіально найбільших європейських єврорегіонів. Його площа становить 80,9 тис. км², з яких на білоруську частину припадає 40,5% площі, на польську - 31,0%, на українську - 28,4%.

Понад 50% площі Єврорегіону займають сільськогосподарські угіддя, а понад 30% припадає на ліси. Сприятливий клімат і родючі ґрунти створюють сприятливі умови для сільськогосподарської діяльності, а унікальна краса навколишнього середовища є перевагою для розвитку туризму на цій території.

W 2011 roku obszar Euroregionu zamieszkiwany był przez 4802,1 tys. osób, z czego na część białoruską przypadało 29,0%, polską - 45,2%, a ukraińską - 25,8%. O dużym zróżnicowaniu rozmieszczenia ludności świadczy wskaźnik gęstości zaludnienia, wynoszący w obwodzie brzeskim 42 osoby na 1 km², województwie lubelskim - 86 oraz w obwodzie wołyńskim i należącej do Euroregionu części obwodu lwowskiego - 54 osoby, przy średniej dla ERB wynoszącej 59.

Największymi miastami Euroregionu są: Lublin - 348,6 tys. mieszkańców, Brześć - 320,9 tys., Łuck - 210,0 tys., Baranowicze - 169,9 tys. oraz Pińsk - 134,2 tys. Ponadto na terenie Euroregionu znajduje się sześć innych dużych miast, liczących od 50 do 100 tys. mieszkańców. Zdecydowanie najwyższym wskaźnikiem urbanizacji charakteryzowała się część białoruska (67,2%), natomiast zarówno w części polskiej, jak ukraińskiej nieznacznie przeważał udział ludności wiejskiej (wskaźnik urbanizacji wynosił w nich odpowiednio 46,5% oraz 49,3%).

Wśród ogółu mieszkańców Euroregionu przeważały kobiety. Przeciętny współczynnik feminizacji wynosił 110, przy czym był on znacznie wyższy w części białoruskiej (113) i ukraińskiej (111), niż polskiej (106). Część białoruska charakteryzowała się przy tym najwyższym poziomem wskaźnika obciążenia demograficznego - w 2011 roku na 100 osób w wieku produkcyjnym przypadało 70 osób w wieku nieprodukcyjnym, wobec 58 w części polskiej i 62 w części ukraińskiej.

Obszar Euroregionu Bug charakteryzuje się również ujemnym przyrostem naturalnym oraz ujemnym saldem migracji. W części polskiej składniki przyrostu rzeczywistego w 2011 roku wyniosły odpowiednio -0,7‰ oraz -2,4‰, a w części białoruskiej -1,5‰ oraz -0,7‰. W tym zakresie pozytywnie wyróżnia się część ukraińska, dla której przyrost naturalny ukształtował się na poziomie 0,8‰, a saldo migracji na poziomie 0,5‰.

In 2011, the Euroregion was inhabited by 4802.1 thousand people, with 29.0% on the Belarusian side, 45.2% on the Polish side, and 25.8% on the Ukrainian side. This substantial discrepancy in population distribution can be ascribed to the population density rate, which in the Brest Oblast equalled 42 people per square kilometre, 86 in the Lubelskie Voivodship, and 54 in the Volyn Oblast and the part of the Lviv Oblast incorporated into the Euroregion. Together the numbers make up the ERB average of 59 people per square kilometre.

The largest cities in the Euroregion are Lublin – 348.6 thousand inhabitants, Brest – 320.9 thousand, Luck – 210.0 thousand, Baranovichi – 169.9 thousand, and Pinsk – 134.2 thousand. What's more, there are six other populous cities in the Euroregion area with 50 to 100 thousand inhabitants. The Belarusian part displayed the highest rate of urbanisation (67.2%), while on the Polish and Ukrainian part the rural population made up a slight majority (the urbanisation rate equalled 46.5% and 49.3%, respectively).

Women were generally the more numerous group in the Euroregion area. The average rate of feminisation equalled 110, and was substantially higher in the Belarusian (113) and Ukrainian (111) parts, than in the Polish sector (106). The Belarusian part was characterised by the highest demographic dependency ratio. In 2011, there were 70 people of non-productive age per 100 people of productive age. In the Polish and Ukrainian parts, these numbers equalled 58 and 62, respectively.

The Bug Euroregion area is also characterised by negative population growth and negative migration balance. In 2011, in the Polish part, these two constituents of the total population growth equalled respectively -0.7‰ and -2.4‰, and in the Belarusian part -1.5‰ and -0.7‰. In this respect, the Ukrainian part stands out in a positive way, with a population growth settled at the level of 0.8‰, and a migration balance of 0.5‰.

преимуществом в развитии туризма. С целью защиты самых ценных природных пространств, на территории Еврорегиона были созданы четыре национальных парка: Беловежский (в белорусской части), Полесский и Роточанский (в польской части) и Шацкий (в украинской части).

В 2011 году на территории Еврорегиона проживали 4802,1 тыс. человек, среди которых, на белорусскую часть приходилось 29,0%, на польскую - 45,2%, а украинскую - 25,8%. О большой дифференциации размещения населения свидетельствует показатель плотности населения, составляющий, в частности, в Брестской области 42 человека на 1 км², в Люблинском воеводстве - 86, в Волынской области и части Львовской области, относящейся к Еврорегиону - 54 человека, при средней для ЕРБ - 59.

Самыми большими городами Еврорегиона являются: Люблин - 348,6 тыс. жителей, Брест - 320,9 тыс., Луцк - 210,0 тыс., Барановичи - 169,9 тыс. и Пинск - 134,2 тыс. Кроме того, на территории Еврорегиона находятся шесть других больших городов, численность населения которых составляет от 50 до 100 тысяч жителей. Самый высокий показатель урбанизации характерен для белорусской части (67,2%), а в польской и украинской частях преобладали жители деревень (показатель урбанизации составил, соответственно, 46,5% и 49,3%).

Среди общего числа жителей Еврорегиона преобладают женщины. Средний коэффициент феминизации составляет 110, при чем, в белорусской (113) и в украинской (111) частях он выше, чем в польской (106). Белорусскую часть характеризует самый высокий уровень показателя демографического старения - в 2011 году на 100 человек в трудоспособном возрасте пришлось 70 лиц нетрудоспособного возраста, в Польской части - 58, а в Украинской - 62 человека.

Для территории Еврорегиона Буг характерный также и отрицательный естественный прирост и отри-

3 метою захисту найцінніших природних територій, на території Єврорегіону було створено чотири національні парки: Біловезький (у білоруській частині), Поліський і Розточанський (у польській частині), а також Шацький (в українській частині).

В 2011 році на території Єврорегіону мешкало 4802,1 тис. осіб, з яких на білоруську частину припадало 29,0%, на польську - 45,2%, а на українську - 25,8%. Про значну диференціацію розміщення населення свідчить показник щільності населення, який в Брестській області становив 42 особи на 1 км², Люблінському воеводстві - 86, у Волинській області та частині Львівської області, яка належить до Єврорегіону - 54 особи, при середній для ЄРБ - 59.

Найбільшими містами Єврорегіону є: Люблін - 348,6 тис. мешканців, Брест - 320,9 тис., Луцьк - 210,0 тис., Барановичі - 169,9 тис., а також Пінськ - 134,2 тис. Крім цього на території Єврорегіону знаходиться шість інших великих міст, які нараховують від 50 до 100 тисяч мешканців. Найбільшим показником урбанізації характеризується білоруська частина (67,2%), натомість як в польській, так і в українській частинах незначно переважило сільське населення (показник урбанізації становив відповідно 46,5%, а також 49,3%).

Серед усіх мешканців Єврорегіону переважають жінки. Середній коефіцієнт фемінізації становить 110, при чому в білоруській (113) і в українській (111) частині він був значно вищим, ніж в польській (106). Білоруська частина при цьому характеризувалася найвищим рівнем показника демографічного навантаження - у 2011 році на 100 осіб у працездатному віці припадало 70 осіб у непрацездатному віці, порівняно з 58 - в польській частині та 62 - в українській частині.

Територія Єврорегіону також характеризується від'ємним природним приростом, а також від'ємним сальдом міграції. У польській частині обидва компоненти реального приросту в 2011 році становили відповідно -0,7%, а також -2,4%, в білоруській частині -

Liczba pracujących na obszarze Euroregionu Bug wyniosła w 2011 roku 3160,6 tys. osób, z czego 34,8% przypadło na obwód lwowski, 31,0% - na województwo lubelskie, 20,3% - na obwód brzeski oraz 13,9% - na obwód wołyński¹. Udział aktywnych zawodowo w ogóle ludności w wieku powyżej 15 lat był zdecydowanie najwyższy w obwodzie brzeskim (78,6%), a najniższy w województwie lubelskim (56,5%). Z kolei w obwodzie lwowskim i wołyńskim ukształtował się on na poziomie odpowiednio 63,1% oraz 64,3%.

Analizując strukturę pracujących według sektorów ekonomicznych, należy zwrócić uwagę na relatywnie wysoki odsetek pracujących w przemyśle i budownictwie w obwodzie brzeskim (33,7%) oraz pracujących w rolnictwie, łowiectwie, leśnictwie i rybactwie w przypadku województwa lubelskiego (38,3%). Udział pracujących w usługach był najwyższy w obwodzie lwowskim (59,5%) oraz obwodzie wołyńskim (58,4%), a najniższy w województwie lubelskim (43,8%).

Na obszarze całego Euroregionu Bug przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto było niższe od średnich krajowych. Wahalo się ono od 75,7% średniej krajowej w przypadku obwodu wołyńskiego do 90,1% w przypadku województwa lubelskiego.

Liczba podmiotów gospodarki narodowej ukształtowała się na poziomie 269,2 tys., przy czym ich największa koncentracja, zarówno w wartościach bezwzględnych (162,1 tys.), jak też w przeliczeniu na 10 tys. mieszkańców (746,3), występowała w województwie lubelskim.

¹ Ze względu na dostępność danych, w dalszej części charakterystyki Euroregionu Bug przyjęto, że jego obszar obejmuje cztery jednostki typu regionalnego, tj. województwo lubelskie oraz obwody: brzeski na Białorusi, a także lwowski i wołyński na Ukrainie. Formalnie rzecz ujmując, do Euroregionu Bug należą wyłącznie dwa rejony obwodu lwowskiego, jednak ze względu na jego znaczenie oraz siłę powiązań z województwem lubelskim, uznano za celowe uwzględnienie go w całości, tym bardziej że jest on członkiem honorowym ERB.

The number of employed people in the Bug Euroregion area equalled, in 2011, 3160.6 thousand people, of which 34.8% came from the Lviv Oblast, 31.0% to the Lubelskie Voivodship, 20.3% to the Brest Oblast, and 13.9% to Volyn Oblast. The proportion of the working population in the total of people more than 15 years old was undoubtedly the highest in the Brest Oblast (78.6%) and the lowest in the Lubelskie Voivodship (56.5%). In turn, the Lviv and Volyn Oblasts were characterised by a proportion which ran at the levels of 63.1% and 64.3%, respectively.

When analysing the structure of working people in respect of economic sectors, it is advised to focus attention on the relatively high percentage of those working in industry and the construction sector in the Brest Oblast (33.7%) and in agriculture, hunting, forestry, fishery in the case of the Lubelskie Voivodship (38.3%). The proportion of those working in services was the highest in Lviv (59.5%) and Volyn (58.4%) Oblasts, and the lowest in the Lubelskie Voivodship (43.8%).

The whole area of the Bug Euroregion was characterised by lower average wages and salaries than the average of the respective countries. The average wages and salaries varied from 75.7% in Volyn Oblast up to 90.1% in Lubelskie Voivodship.

The number of entities of national economy ran at the level of 269.2 thousand, with its most concentration, both in absolute number (162.1 thousand) and per 10 thousand residents (746.3), in the Lubelskie Voivodship.

¹ Due to the data availability, in the following part of the Euroregion Bug characteristics, it has been assumed that its area comprises four units of a regional type, i.e. the Lubelskie Voivodship, the Brest Oblast in Belarus, and Lviv and Volyn Oblasts in Ukraine. Formally, only two regions of the Lviv Oblast are included in the Euroregion Bug; however, due to its meaning to and the strength of its relations with The Lubelskie Voivodship, it was deemed justified to include it as a whole, all the more as it is a honorary member of the ERB.

отрицательное сальдо миграции. В польской части обе составляющие прироста в 2011 году соответственно составили -0,7‰ и -2,4‰, в белорусской части -1,5‰ и -0,7‰. Положительную ситуацию можно отметить в украинской части, для которой естественный прирост сформировался на уровне 0,8‰, а сальдо миграции - 0,5‰.

Количество работающих на территории Еврорегиона Буг составило в 2011 году 3160,6 тыс. человек, среди них 34,8% пришлось на Львовскую область, 31,0% - на Люблинское воеводство, 20,3% - на Брестскую область и 13,9% - на Волинскую область. Удельный вес занятых в общем количестве населения в возрасте старше 15 лет был наивысшим в Брестской области (78,6%), а самым низким - в Люблинском воеводстве (56,5%). Во Львовской и Волинской областях этот показатель составил соответственно 63,1% и 64,3%.

Анализируя структуру занятого населения по видам экономической деятельности, следует обратить внимание на относительно высокий процент работающих в сфере промышленности и строительства в Брестской области (33,7%), а также занятых в сельском хозяйстве, охотничьем, лесном хозяйстве и рыболовстве в Люблинском воеводстве (38,3%). Удельный вес занятых в сфере услуг был самым высоким во Львовской области (59,5%) и Волинской области (58,4%), а самым низким - в Люблинском воеводстве (43,8%).

На территории всего Еврорегиона Буг среднемесячная заработная плата была ниже средней зарплаты в соответствующих странах. Она колебалась от 75,7% в Волинской области до 90,1% в Люблинском воеводстве.

1 В связи с доступностью данных, в дальнейшей части характеристики Еврорегиона Буг принимается, что его территория охватывает четыре единицы регионального типа, то есть Люблинское воеводство и следующие области: Брестская область в Республике Беларусь, Львовская и Волинская - в Украине. Формально, в Еврорегион Буг входят только два региона Львовской области, однако, в связи с его значением и взаимосвязью с Люблинским воеводством, признано рациональным, принимать во внимание всю Львовскую область, тем более, что она является почетным членом Еврорегиона Буг.

няється українська частина, для якої природний приріст сформувався на рівні 0,8‰, а сальдо міграції - на рівні 0,5‰.

Кількість працюючих осіб на території Єврорегіону Буг становила в 2011 році 3160,6 тис. осіб, з яких 34,8% припадало на Львівську область, 31,0% - на Люблінське воеводство, 20,3% - на Бєстську область, 13,9% - на Волинську область. Частка зайнятого населення у загальній кількості населення у віці понад 15 років була найвищою в Бєстській області (78,6%), а найнижчою в Люблінському воеводстві (56,5%). У Львівській та Волинській областях цей показник становив відповідно 63,1% та 64,3%.

Аналізуючи структуру зайнятого населення за видами економічної діяльності, слід звернути увагу на відносно високий відсоток працюючих в промисловості та будівництві в Бєстській області (33,7%), а також зайнятих у сільському господарстві, мисливстві, лісовому господарстві та рибальстві у Люблінському воеводстві (38,3%). Частка зайнятих у сфері послуг була найвищою у Львівській області (59,5%), а також у Волинській області (58,4%), найнижчою - у Люблінському воеводстві (43,8%).

На усій території Єврорегіону Буг середньомісячна заробітна плата була нижчою, ніж у середньому у відповідних країнах. Вона коливалася від 75,7% у Волинській області до 90,1% у Люблінському воеводстві.

Кількість суб'єктів господарювання становила 269,2 тис., причому їх найвища концентрація, як за абсолютною величиною (162,1 тисяч), так і в перерахунку на 10 тисяч мешканців (746,3), спостерігалася в Люблінському воеводстві.

1 У зв'язку з наявністю даних, в подальшій частині характеристики Єврорегіону Буг прийнято, що його площа охоплює чотири одиниці регіонального типу, тобто Люблінське воеводство, а також області: Бєстську в Білорусі, а також Львівську і Волинську в Україні. Формально кажучи, до Єврорегіону Буг належать виключно два райони Львівської області, проте, зважаючи на її важливість, а також тісні зв'язки з Люблінським воеводством, визнано за доцільне включення його в повному обсязі, тим більше що він є почесним членом ЄРБ.

W Euroregionie Bug zdecydowanie największe znaczenie w generowaniu wartości dodanej brutto miały usługi. Ich udział w strukturze wartości dodanej brutto według rodzajów działalności kształtował się na poziomie od 40,5% w przypadku obwodu brzeskiego do 69,0% w przypadku obwodu lwowskiego. Podkreślenia wymaga przy tym znaczenie przemysłu w strukturze wartości dodanej brutto obwodu brzeskiego (34%) oraz rolnictwa, łowiectwa, leśnictwa i rybactwa w przypadku obwodu wołyńskiego (16,9%).

Produkcja rolnicza odgrywała jednak istotną rolę w gospodarce całego Euroregionu, przy czym w obwodzie brzeskim nieznacznie przeważała produkcja zwierzęca, wobec większego znaczenia produkcji roślinnej w pozostałych regionach. W tym zakresie warto podkreślić, że na województwo lubelskie przypadło 47,3% zbiorów zbóż ogółem w Euroregionie oraz aż 81,6% zbiorów owoców.

Na terenie Euroregionu Bug istnieją wyraźne różnice w warunkach mieszkaniowych. W 2011 roku ludność Euroregionu dysponowała 2550,1 tys. mieszkań, z czego 28,8% znajdowało się województwie lubelskim, 22,7% - obwodzie brzeskim, natomiast w obwodzie lwowskim i w obwodzie wołyńskim odpowiednio 34,6% i 13,9%. Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania była największa w województwie lubelskim (74,5 m²), a najmniejsza w obwodzie brzeskim (60,1 m²). Najwięcej mieszkań wyposażonych w wodociąg (89,8%), kanalizację (82,6%) oraz centralne ogrzewanie (72,7%) znajdowało się w województwie lubelskim. Z kolei mieszkania w obwodzie brzeskim były najlepiej wyposażone w instalacje gazu ziemnego (96,4%).

Jednym z ważniejszych rodzajów usług oferowanych na obszarze Euroregionu jest szkolnictwo wyższe. W 2011 roku na 59 uczelniach wyższych kształciło się tu prawie 296,0 tys. studentów, przy czym w tym zakresie dominowały: obwód lwowski (44,3% ogółu studentów) oraz województwo lubelskie (32,5%) z dwoma najważniejszymi ośrodkami akademickimi ERB, jakimi są Lwów oraz Lublin.

In the Bug Euroregion, services played the most important part in the generation of gross value-added. Their proportion in the structure of gross value-added, depending on the business, ran from 40.5% in the case of the Brest Oblast, to 69.0% in the case of Lviv Oblast. Furthermore, it is worth highlighting the importance of industry to the structure of the gross value-added of the Brest Oblast (34%), and of agriculture, hunting, forestry and fishery in the case of the Volyn Oblast (16.9%).

Agricultural production played a substantial role in the economy of the whole Euroregion; in the Brest Oblast animal production slightly predominated, whereas in the other regions crop production was more important. Here, it is worth noting that the Lubelskie Voivodship was characterised by 47.3% of the total cereals harvested, and as much as 81.6% of the total fruit harvested in the whole Euroregion.

The Bug Euroregion displays serious discrepancies in housing conditions. In 2011, there were 2550,1 thous. of apartments at the disposal of the Euroregion's population, 28,8% of which were located in the Lubelskie Voivodship, 22,7% in the Brest Oblast, and 34,6% and 13,9% in the Lviv and Volyn Oblasts respectively. The average useable area of apartments was the highest in the Lubelskie Voivodship (74,5 m²), and the lowest in the Brest Oblast (60.1 m²). The Lubelskie Voivodship was also characterised by the largest percent of apartments connected to a water-supply system (89,8%), a sewage system (82,6%), and central heating system (72,7%). However, apartments in the Brest Oblast were the best equipped with natural-gas installations (96.4%).

Higher education is one of the most important services provided in the Euroregion area. In 2011, nearly 296.0 thousand students attended courses at 59 local institutions of higher education, and the predominant regions were the Lviv Oblast (44.3% of the total number of students) and the Lubelskie Voivodship (32.5%) with Lviv and Lublin being the most important academic centres of BER.

Число субъектов хозяйствования составило 269,2 тыс., при чем их наибольшая концентрация, как в абсолютном значении (162,1 тыс.), так и в перерасчете на 10 тыс. жителей (746,3) наблюдалась в Люблинском воеводстве.

В Еврорегионе Буг самое важное значение в создании валовой добавленной стоимости имели услуги. Их удельный вес в структуре валовой добавленной стоимости по видам деятельности колебался от 40,5% в Брестской области до 69,0% во Львовской области. Стоит подчеркнуть при этом значение промышленности в структуре валовой добавленной стоимости Брестской области (34%), а также сельского хозяйства, охотничьего, лесного хозяйства и рыболовства в Волинской области (16,9%).

Сельскохозяйственное производство играло, однако, существенную роль в экономике всего Еврорегиона. В Брестской области незначительно преобладала продукция животноводства, в остальных регионах большее значение имела продукция растениеводства. В связи с вышесказанным стоит отметить, что на Люблинское воеводство пришлось 47,3% общего производства зерновых культур в Еврорегионе, а также 81,6% сборов фруктов.

На территории Еврорегиона Буг существуют отчетливые различия жилищных условий. В 2011 году население Еврорегиона располагало 2550,1 тыс. квартирами, из них 28,8% находилось в Люблинском воеводстве, 22,7% – в Брестской области, во Львовской и Волинской областях – соответственно 34,6% и 13,9%. Средняя жилищная площадь была наибольшей в Люблинском воеводстве (74,5 м²), а наименьшей – в Брестской области (60,1 м²). Наибольшее количество квартир, снабженных водопроводом (89,8%), канализацией (82,6%) и центральным отоплением (72,7%) находилось в Люблинском воеводстве. А квартиры Брестской области лучше всех были оборудованы природным газом (96,4%).

Одним из самых важных видов услуг, предлагаемых на территории Еврорегиона, является предоставление высшего образования. В 2011 году в 59

В Еврорегионі Буг найбільше значення в створенні валової доданої вартості мали послуги. Їх частка в структурі валової доданої вартості за видами діяльності коливалася від 40,5% у Брестській області, до 69,0% у Львівській області. Слід підкреслити важливу роль промисловості в структурі валової доданої вартості Брестської області (34%), а також сільського господарства, мисливства, лісового господарства і рибальства у Волинській області (16,9%).

Сільськогосподарське виробництво, тим не менш, відіграє важливу роль в економіці всього Єврорегіону. У той час як у Брестській області незначно переважала продукція тваринництва, в інших регіонах більше значення мала продукція рослинництва. У зв'язку з цим варто підкреслити, що на Люблінське воеводство припадало 47,3% від загального виробництва зерна в Єврорегіоні, а також 81,6% збору фруктів.

На території Єврорегіону Буг існують чіткі відмінності в житлових умовах. У 2011 році населення Єврорегіону мало у розпорядженні 2550,1 тис. квартир, з яких 28,8% знаходилося в Люблінському воеводстві, 22,7% – у Брестській області, у Львівській і Волинській областях – відповідно 34,6% і 13,9%. Середня житлова площа була найбільшою в Люблінському воеводстві (74,5 м²), а найменшою – у Брестській області (60,1 м²). Найбільше будинків, обладнаних водопостачанням (89,8%), каналізацією (82,6%), а також центральним опаленням (72,7%) знаходилося в Люблінському воеводстві. Натомість квартири в Брестській області були найкраще обладнані природним газом (96,4%).

Одним з важливих видів послуг, які пропонуються на території Єврорегіону, є вища освіта. У 2011 році у 59 вищих навчальних закладах здобувало освіту майже 296,0 тис. студентів, при чому тут домінують Львівська область (44,3% всіх студентів), а також Люблінське воеводство (32,5%) з двома найважливішими науковими центрами ЄРБ, якими є Львів та Люблін.

Analizując sytuację w zakresie ochrony zdrowia, należy zwrócić uwagę na relatywnie wysoką liczbę łóżek szpitalnych oraz liczbę lekarzy w przeliczeniu na 10 tys. mieszkańców w obwodzie brzeskim (odpowiednio 110 i 45) i lwowskim (odpowiednio 96 oraz 60).

Na obszarze Euroregionu Bug zlokalizowanych jest wiele instytucji kultury. W tym zakresie na szczególną uwagę zasługuje obwód lwowski, w którym znajdowała się połowa teatrów oraz 14 spośród 18 instytucji muzycznych, zlokalizowanych na terenie Euroregionu. Należy przy tym podkreślić, że choć największa liczba muzeów znajdowała się na obszarze województwa lubelskiego, to właśnie muzea obwodu lwowskiego przyciągnęły największą liczbę zwiedzających (1684,7 tys. osób).

Obwód lwowski dysponował przy tym największą bazą noclegową - w 2011 roku na jego obszarze znajdowało się 39,6% spośród 41,2 tys. całorocznych miejsc noclegowych. Na obwód lwowski przypadła również ponad połowa wszystkich noclegów udzielonych na obszarze Euroregionu.

W zakresie infrastruktury drogowej najlepsza sytuacja występowała w województwie lubelskim (84,9 km dróg publicznych o nawierzchni twardej na 100 km²). Województwo lubelskie wyróżniało się również pod względem liczby środków transportu, w tym liczby samochodów osobowych na 1000 ludności (438,9).

Z kolei ruch graniczny pojazdów kołowych na terenie Euroregionu Bug koncentrował się na następujących przejściach granicznych: Terespol/Brześć (2,3 mln przekroczeń granicy w 2011 r.), Hrebenne/Rawa Ruska (2,3 mln) oraz Dorohusk/Jagodzin (1,9 mln), obsługujących ważne międzynarodowe korytarze tranzytowe.

When analysing the situation concerning health care it is advised to focus attention on the relatively high number of hospital beds and the number of doctors per 10 thousand inhabitants in Brest oblast (110 and 45 respectively) and the Lviv Oblast (96 and 60 respectively).

The Bug Euroregion is home to many cultural institutions. In this field, the Lviv Oblast deserves special attention, as it features half the theatres and 14 out of 18 musical institutions in the whole of the Euroregion. While it is worth highlighting that most museums are located in the Lubelskie Voivodship, the museums in the Lviv Oblast attracted the largest number of visitors (1684.7 thousand people).

The Lviv Oblast was also characterised by the largest accommodation base. In 2011, 39.6% of 41.2 thousand lodgings open all year long were located in its area. Furthermore, over a half the total accommodation in the Euroregion area was provided in the Lviv Oblast.

The Lubelskie Voivodship was characterised by definitely the best situation regarding road infrastructure (84.9 km of public roads with hard-surface paving per 100 km²). The Lubelskie Voivodship was also distinguished by the volume of transport units, including the number of passenger cars (438.9) per 1000 people.

Lastly, the border traffic of wheeled vehicles in the Bug Euroregion area was concentrated in the following border crossings: Terespol-Brest (2.3 million passages in 2011), Hrebenne-Rava-Ruska (2.3 million), and Dorohusk-Jahodyn (1.9 million), servicing important international transport corridors.

высших учебных заведениях получали образование почти 296,0 тыс. студентов, при этом в данной сфере доминировали Львовская область (44,3% студентов) и Люблинское воеводство (32,5%) с самыми важными академическими центрами ЕРБ: Львовом и Люблином.

Анализируя ситуацию в области здравоохранения, следует обратить внимание на относительно высокое количество больничных коек и врачей в перерасчете на 10 тыс. человек в Брестской области (соответственно 110 и 45), а также во Львовской области (соответственно 96 и 60).

На территории Еврорегиона Буг расположено много культурных учреждений. В этой сфере особого внимания заслуживает Львовская область, в которой находилась половина театров и 14 из 18 музыкальных учреждений, расположенных на территории Еврорегиона. Следует учесть, что хотя самое большое число музеев находилось на территории Люблинского воеводства, именно музеи Львовской области привлекли к себе внимание большинства посетителей (1684,7 тысяч людей).

Львовская область располагала самой большой базой для ночлега - в 2011 году на ее территории находилось 39,6% из 41,2 тысяч круглогодичных мест для ночлега. На Львовскую область приходится больше половины всех койко-мест для ночлегов, предоставленных на территории Еврорегиона.

В сфере дорожной инфраструктуры самая хорошая ситуация сложилась в Люблинском воеводстве (84,9 км автомобильных дорог общего пользования с твердым покрытием на 100 км²). Люблинское воеводство выделялось также по количеству транспортных средств, в том числе частных автомобилей на 1000 человек населения (438,9).

В свою очередь, пограничное движение автомобильного транспорта на территории Еврорегиона Буг концентрировалось на следующих пунктах пропуска через границу: Тересполь/Брест (2,3 миллиона пересечений границы в 2011 г.), Гребенне/Рава Руска (2,3 млн) и Дорогуск/Ягодин (1,9 млн), обслуживающих важные международные транзитные коридоры.

Аналізуючи ситуацію в області охорони здоров'я, треба звернути увагу на відносно високу кількість лікарняних ліжок та лікарів на 10 тис. осіб у Брестській області (відповідно 110 і 45), а також у Львівській області (відповідно 96 а також 60).

На території Єврорегіону Буг знаходиться багато культурних установ. На особливу увагу заслуговує Львівська область, в якій знаходилася половина від усіх театрів, а також 14 серед 18 музичних установ, розташованих на території Єврорегіону. При цьому необхідно зазначити, що хоча найбільша кількість музеїв знаходилася на території Люблінського воеводства, саме музеї Львівської області привабили найбільшу кількість відвідувачів (1684,7 тис. осіб).

Львівська область мала найбільшу базу для ночівлі - в 2011 році на її території знаходилося 39,6% з 41,2 тис. круглорічних місць для ночівлі. На Львівську область припадає понад половина усіх ліжко-місць для ночівлі, наданих на території усього Єврорегіону.

У сфері дорожньої інфраструктури найкраща ситуація склалась в Люблінському воеводстві (84,9 км автомобільних доріг загального користування з твердим покриттям на 100 км²). Люблінське воеводство також виділялося за кількістю транспортних засобів, у тому числі легкових автомобілів на 1000 населення (438,9).

Прикордонний рух автотранспортних засобів у Єврореґіоні Буг зосереджувався на наступних пунктах перетину кордону: Тересполь/Брест (2,3 мільйона перетинів кордону в 2011 р.), Гребенне/Рава-Руска (2,3 млн), а також Дорогуск/Ягодин (1,9 млн), які обслуговують важливі міжнародні транзитні коридори.



POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE I POWIERZCHNIA W 2011 R.

GEOGRAPHICAL LOCATION AND TERRITORY IN 2011

ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ И ТЕРРИТОРИЯ В 2011 Г.

ГЕОГРАФІЧНЕ РОЗТАШУВАННЯ І ТЕРИТОРІЯ В 2011 Р.



Powierzchnia w 2011 r.

Territory in 2011

Територія в 2011 р.

Територія у 2011 р.

ogółem: / total: /

всього: / усього:

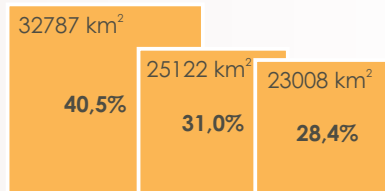
80917 km² / км²

w tym na terytorium:

of which on the territory of:

в том числе на территории:

у тому числі на території:



Białorusi

Belarus

Беларусі

Білорусі

Polski

Poland

Польша

Польщі

Ukrainy

Ukraine

Україны

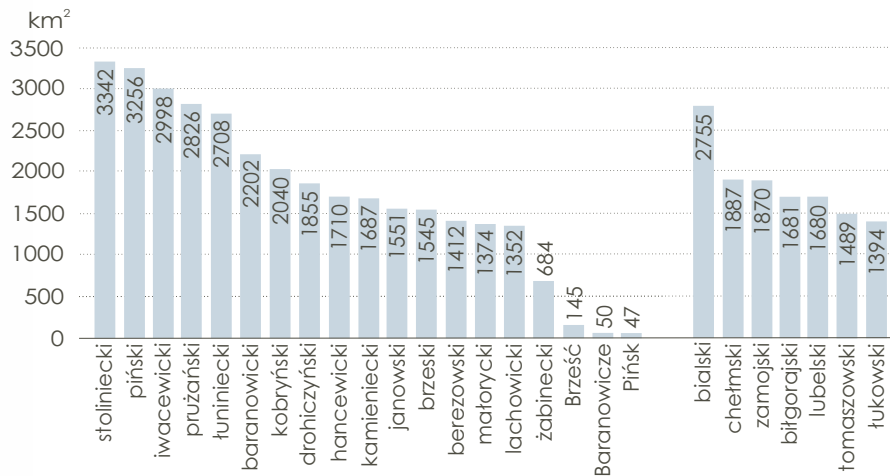
України

Powierzchnia według powiatów w 2011 r.

Territory by poviats in 2011

Територія по районах в 2011 г.

Територія за районами у 2011 р.





Podział administracyjny w 2011 R.

Administrative division in 2011

Административное деление в 2011 г.

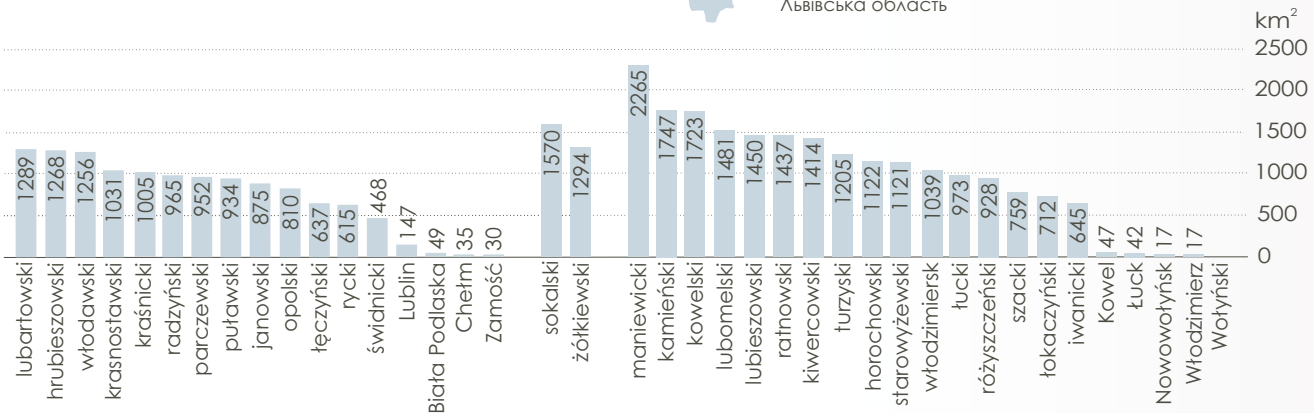
Адміністративний поділ у 2011 р.

Województwo lubelskie

Lublin voivodeship

Люблинское воеводство

Люблінське воєводство





UŻYTKOWANIE GRUNTÓW W 2011 R.

AREA BY DIRECTION OF USE IN 2011

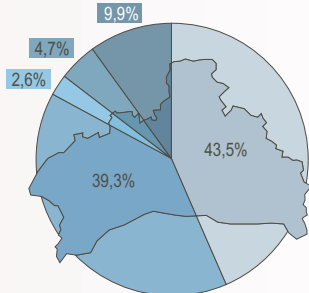
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗЕМЕЛЬ В 2011 Г.

ВИКОРИСТАННЯ ГРУНТІВ У 2011 Р.

Wyszczególnienie	Ogółem Total Всего Всього	Użytki rolne Agricultural land С/х угодья С/р угіддя	Lasy Forests Леса Ліси	Grunty pod wodami Lands under waters Землі під водоемами Грунти під водоймами	Grunty zabudowane i zurbanizowane Lands built up and urbanized Застроенные и урбанизованные земли Забудовані та урбанізовані землі	Nieużytki Wastelands Не используются Не використовуються	Specification Показатели Показники
Obwód brzeski.....	32786	14268	12896	838	1527	3257	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie	25122	17732	5764	189	906	227	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
Obwód lwowski.....	21831	12650	6945	428	1122	400	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	20144	10489	6965	454	594	1316	Volyn oblast Волинская область Волинська область

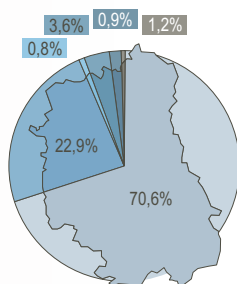
Obwód brzeski

Brest oblast
Брестская область
Брестська область



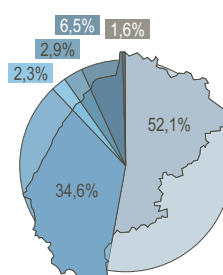
Województwo lubelskie

Lublin voivodeship
Люблинское воеводство
Люблінське воеводство



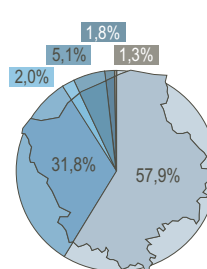
Obwód lwowski

Lviv oblast
Львовская область
Львівська область



Obwód wołyński

Volyn oblast
Волинская область
Волинська область



Użytki rolne
Agricultural land
С/х угодья
С/р угіддя

Lasy
Forests
Леса
Ліси

Grunty pod wodami
Lands under waters
Землі під водоемами
Грунти під водоймами

Grunty zabudowane i zurbanizowane
Lands built up and urbanized
Застроенные и урбанизованные земли
Забудовані та урбанізовані землі

Nieużytki
Wastelands
Не используются
Не використовуються

Tereny pozostałe
Other areas
Остальные
Інші

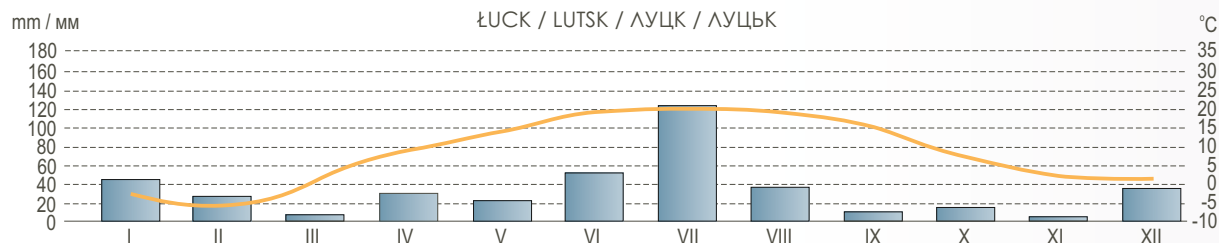
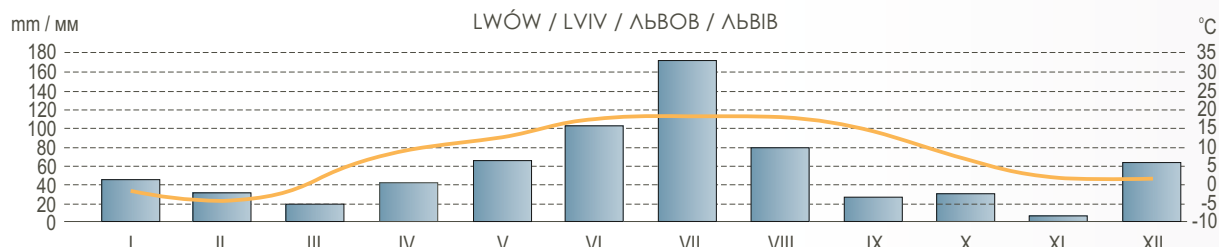
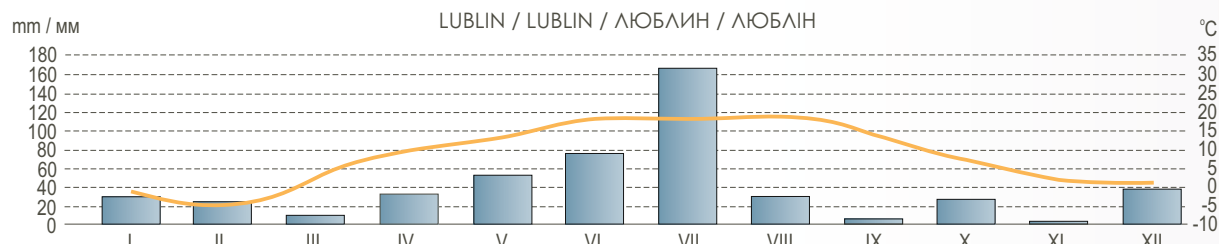
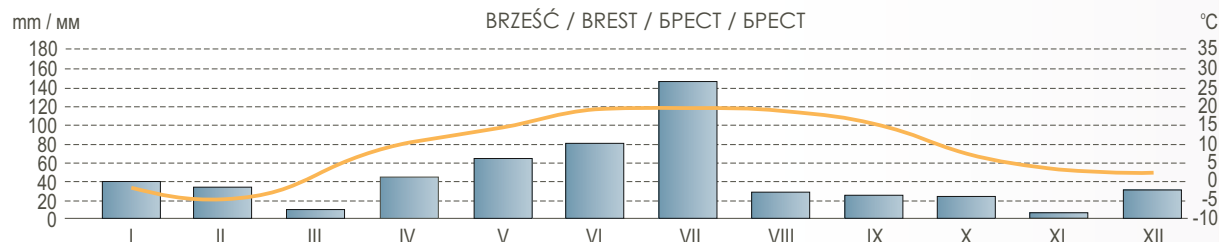


Opady atmosferyczne i temperatury powietrza w 2011 r.

Atmospheric precipitation and air temperatures in 2011

Атмосферные осадки и температура воздуха в 2011 г.

Атмосферні опади і температура повітря у 2011 р.



opady atmosferyczne (lewa skala)
 atmospheric precipitation (left scale)
 атмосферные осадки (левая шкала)
 атмосферні опади (ліва шкала)

średnia temperatura powietrza (prawa skala)
 average air temperatures (right scale)
 средняя температура воздуха (правая шкала)
 середня температура повітря (права шкала)



OBZARY O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH W 2011 R.

AREAS OF UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUES IN 2011

ТЕРРИТОРИИ ИМЕЮЩИЕ ОСОБЕННЫЕ ЕСТЕСТВЕННЫЕ ДОСТОИНСТВА В 2011 Г.

ТЕРИТОРІЇ З ОСОБЛИВИМИ ПРИРОДНИМИ БАГАТСТВАМИ У 2011 Р.

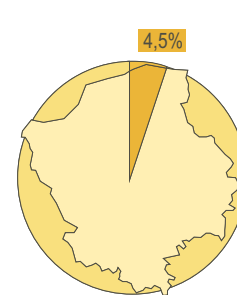
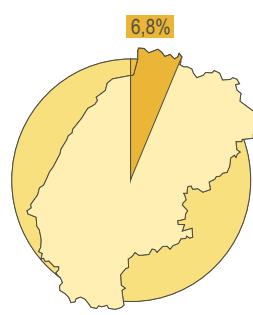
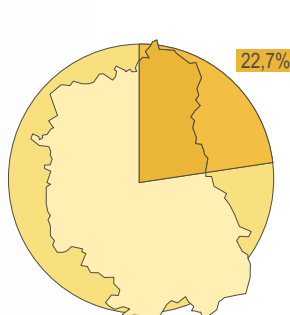
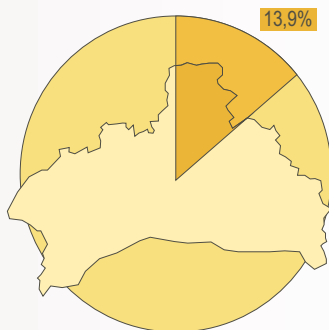
Wyszczególnienie	Ogółem Total Всего Усього	W tym / Of which / В том числе / У тому числі			Specification Показатели Показники
		parki narodowe national parks национальные парки національні парки	rezerваты природы nature reserves природные заповедники природні заповідники	parki krajobrazowe landscape parks ландшафтные парки ландшафтні парки	
		w ha / in ha / в га / в га			
Obwód brzeski.....	456178	87000	.	369100	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie.....	570006	18247	11550	241182	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
Obwód lwowski.....	148572	58350	2085	47379	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	91268	88293	2976	.	Volyn oblast Волынская область Волинська область

Obwód brzeski
Brest oblast
Брестская область
Брестська область

Województwo lubelskie
Lublin voivodeship
Люблинское воеводство
Люблінське воеводство

Obwód lwowski
Lviv oblast
Львовская область
Львівська область

Obwód wołyński
Volyn oblast
Волынская область
Волинська область



% powierzchni ogólnej / % of total area / % общей площади / % загальної площі



ZANIECZYSZCZENIA ŚRODOWISKA W 2011 R.

ENVIRONMENTAL POLLUTION IN 2011

ЗАГРЯЗНЕНИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В 2011 Г.

ЗАБРУДНЕННЯ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА У 2011 Р.

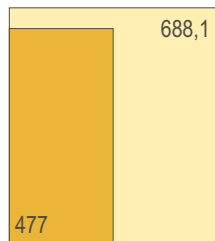
Wyszczególnienie	Ścieki przemysłowe i komunalne Municipal and industrial waste water Промышленные и коммунальные стоки Промислові і комунальні стоки	Emisja przemysłowych zanieczyszczeń pyłowych Emission of air pollutants - particulates Выбросы промышленных пылевых загрязнений Викиди промислових пилових забруднень		Emisja przemysłowych zanieczyszczeń gazowych Emission of air pollutants - gases Выбросы промышленных газовых загрязнений Викиди промислових газоподібних забруднень		Specification Показатели Показники
		ogółem (w tys. t) total (in thous. of t.) всього (в тыс. т) всього (в тис. т)	na 1 km ² (w t/r) per 1 km ² (in t/year) на 1 км ² (в т/г) на 1 км ² (в т/р)	ogółem (w tys. t) total (in thous. of t.) всього (в тыс. т) всього (в тис. т)	na 1 km ² (w t/r) per 1 km ² (in t/year) на 1 км ² (в т/г) на 1 км ² (в т/р)	
		w hm ³ / in hm ³ / в гм ³ / в гм ³				
Obwód brzeski.....	80,8	4,7	0,1	22,4	0,7	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie....	155,7	2,4	0,1	33,8	1,3	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
Obwód lwowski.....	.	.	.	.	.	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	.	.	.	.	.	Volyn oblast Волинская область Волинська область

Komunalne oczyszczalnie ścieków w 2011 r.

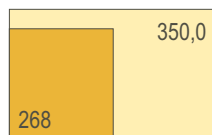
Wastewater treatment plants in 2011

Коммунальные очистительные сооружения в 2011 г.

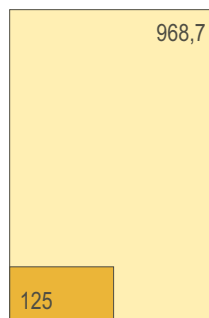
Комунальні очисні споруди у 2011 р.



Obwód brzeski
Brest oblast
Брестская область
Брестська область



Województwo lubelskie
Lublin voivodeship
Люблинское воеводство
Люблінське воеводство



Obwód lwowski
Lviv oblast
Львовская область
Львівська область

Liczba komunalnych oczyszczalni ścieków
The number of wastewater treatment plants
Количество коммунальных очистительных сооружений
Кількість комунальних очисних споруд

Przepustowość komunalnych oczyszczalni ścieków (w dam³/d)
Capacity of wastewater treatment plants (in dam³/24 h)
Пропускная способность коммунальных очистительных сооружений (в дам³/сутки)
Пропускна спроможність комунальних очисних споруд (в дам³/ 24 год.)



Obwód wołyński
Volyn oblast
Волинская область
Волинська область



LUDNOŚĆ W 2011 R.
 POPULATION IN 2011
 НАСЕЛЕНИЕ В 2011 Г.
 НАСЕЛЕННЯ У 2011 Р.

Wyszczególnienie	Ludność (w tys.) Population (in thous.) Население (в тыс.) Населення (в тис.)			Specification Показатели Показники
	ogółem total всього усього	mężczyźni males мужчины чоловіки	kobiety females женщины жінки	
OBWÓD BRZESKI / BREST OBLAST / БРЕСТСКАЯ ОБЛАСТЬ / БРЕСТСЬКА ОБЛАСТЬ				
RAZEM.....	1391,4	652,1	739,3	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:				Rejons / Районы / Районы
Baranowicki.....	40,2	18,8	21,4	Baranovich / Барановичский / Барановицький
Berezowski.....	65,4	31,2	34,2	Biaroza / Березовский / Березівський
Brzeski.....	39,5	19,0	20,5	Brest / Брестский / Брестський
Drohiczynski.....	40,6	18,9	21,7	Drahichyn / Дрогичинский / Дрогичинський
Hancewicki.....	29,9	14,5	15,4	Hantsavichy / Ганцевичский / Ганцевицький
Iwacewicki.....	57,6	29,0	28,6	Ivatsevichy / Ивацевичский / Ивацевицький
Janowski.....	42,0	19,8	22,2	Ivanava / Ивановский / Іванівський
Kamieniecki.....	37,6	17,8	19,8	Kamenets / Каменецкий / Кам'янецький
Kobryński.....	86,7	40,6	46,1	Kobryn / Кобринский / Кобринський
Lachowicki.....	28,7	13,5	15,2	Lyakhavichy / Ляховичский / Ляховицький
Łuniniecki.....	71,1	34,4	36,7	Luninets / Лунинецкий / Лунінецький
Małorycki.....	25,0	11,9	13,1	Malaryta / Малоритский / Малоритський
Piński.....	49,3	23,2	26,1	Pinsk / Пинский / Пінський
Prużański.....	50,4	23,7	26,7	Pruzhany / Пружанский / Пружанський
Stolinecki.....	77,6	37,7	39,9	Stolin / Столинский / Столінський
Żabinecki.....	24,8	11,5	13,3	Zhabinka / Жабинковский / Жабинківський
Miasta na prawach rejonów:				City rejons / Города областного подчинения / Міста обласного значення
Baranowicze.....	169,9	76,8	93,1	Baranovich / Барановичи / Барановичі
Brześć.....	320,9	147,6	173,3	Brest / Брест / Брест
Pińsk.....	134,2	62,2	72,0	Pinsk / Пинск / Пінськ



LUDNOŚĆ W 2011 R. - cd.

POPULATION IN 2011 - cont.

НАСЕЛЕНИЕ В 2011 Г. - продолжение

НАСЕЛЕННЯ У 2011 Р. - продовження

Wyszczególnienie	Ludność (w tys.) Population (in thous.) Население (в тыс.) Населення (в тис.)			Specification Показатели Показники
	ogółem total всього	mężczyźni males мужчины чоловіки	kobiety females женщины жінки	
WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE / LUBLIN VOIVODSHIP / ЛЮБЛИНСКОЕ ВОЕВОДСТВО / ЛЮБЛИНСЬКЕ ВОЄВОДСТВО				
RAZEM.....	2171,9	1053,0	1118,9	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Powiaty:				Poviats / Повяты / Повіти
Bialski.....	114,1	56,5	57,5	Biała Podlaska / Бяльский / Більський
Biłgorajski.....	103,7	51,1	52,6	Biłgoraj / Билгорайский / Білгорайський
Chełmski.....	80,2	39,6	40,6	Chełm / Хелмский / Холмський
Hrubieszowski.....	68,2	33,5	34,7	Hrubieszów / Хрубешувский / Грубешівський
Janowski.....	47,7	23,6	24,1	Janów Lubelski / Яновский / Янівський
Krasnostawski.....	67,4	32,7	34,7	Krasnystaw / Красноставский / Красноставський
Kraśnicki.....	99,8	48,6	51,0	Kraśnik / Красницкий / Красницький
Lubartowski.....	90,5	44,3	46,2	Lubartów / Любартовский / Любартовський
Lubelski.....	147,5	72,1	75,3	Lublin / Люблинский / Люблінський
Łęczyński.....	57,7	28,3	29,3	Łęczna / Ленчинский / Ленчинський
Łukowski.....	109,9	54,7	55,2	Łuków / Лукувский / Луківський
Opolski.....	62,6	30,6	32,0	Opole Lubelskie / Опольский / Опольський
Parczewski.....	36,3	18,0	18,4	Parczew / Парчевский / Парчівський
Puławski.....	117,0	56,3	60,7	Puławy / Пулавский / Пулавський
Radzyński.....	61,3	30,6	30,7	Radzyń Podlaski / Радзыньский / Радинський
Ryki.....	58,8	29,3	29,5	Ryki / Рыцкий / Рицький
Świdnicki.....	73,3	35,4	38,0	Świdnik / Свидникский / Свидницький
Tomaszowski.....	88,0	43,4	44,6	Tomaszów Lubelski / Томасзувский / Томашівський
Włodawski.....	39,9	19,8	20,2	Włodawa / Влодавский / Володавський
Zamojski.....	109,7	54,0	55,7	Zamość / Замойский / Замостський
Miasta na prawach powiatu:				City poviats / Городские повяты / Міські повіти
Biała Podlaska.....	58,0	27,9	30,1	Biała Podlaska / Бяла – Подляска / Біла Подляска
Chełm.....	66,2	31,1	35,0	Chełm / Хелм / Холм
Lublin.....	348,6	160,5	188,1	Lublin / Люблин / Люблін
Zamość.....	65,8	31,1	34,7	Zamość / Замосць / Замость



LUDNOŚĆ W 2011 R. - dok.

POPULATION IN 2011 - cont.

НАСЕЛЕНИЕ В 2011 Г. - окончание

НАСЕЛЕННЯ У 2011 Р. - закінчення

Wyszczególnienie	Ludność (w tys.) Population (in thous.) Население (в тыс.) Населення (в тис.)			Specification Показатели Показники
	ogółem total всього усього	mężczyźni males мужчины чоловіки	kobiety females женщины жінки	
OBWÓD LWOWSKI / LVIV OBLAST / ЛЬВОВСКАЯ ОБЛАСТЬ / ЛЬВІВСЬКА ОБЛАСТЬ				
RAZEM.....	2540,9	1202,0	1338,9	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:				Rejons / Районы / Районы
Sokalski.....	93,6	44,6	49,0	Sokal / Сокальский / Сокальський
Żółkiewski.....	109,3	53,0	56,3	Zhovkva / Жёлковский / Жовківський
OBWÓD WOŁYŃSKI / VOLYN OBLAST / ВОЛЫНСКАЯ ОБЛАСТЬ / ВОЛИНСЬКА ОБЛАСТЬ				
RAZEM.....	1035,9	487,1	548,8	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:				Rejons / Районы / Районы
Horochowski.....	53,2	24,8	28,4	Horokhiv / Гороховский / Горохівський
Iwanicki.....	32,7	15,5	17,2	Ivanychi / Иваничевский / Іваничівський
Kamieński.....	63,2	30,6	32,6	Kamin-Kashyrskiy / Камень-Каширский / Камінь-Каширський
Kiwercowski.....	63,4	30,4	33,0	Kivertsi / Киверцовский / Ківерцівський
Kowelski.....	40,9	19,1	21,8	Kovel / Ковельский / Ковельський
Lubieszowski.....	36,3	18,0	18,3	Lyubeshiv / Любешовский / Любешівський
Lubomelski.....	39,8	19,0	20,8	Liuboml / Любомльский / Любомльський
Łokaczyński.....	23,0	10,9	12,1	Lokachi / Локачинский / Локачинський
Łucki.....	61,2	28,9	32,3	Lutsk / Луцкий / Луцький
Maniewicki.....	55,3	26,9	28,4	Manevychi / Маневичский / Маневицький
Ratnowski.....	51,8	25,0	26,8	Ratne / Ратновский / Ратнівський
Różyszczeński.....	40,3	18,9	21,4	Rozhysche / Рожищенский / Рожищенський
Starowyżewski.....	30,9	14,9	16,0	Stara Vyzhivka / Старовыжевский / Старовижівський
Szacki.....	17,1	8,3	8,8	Shatsk / Шацкий / Шацький
Turzyski.....	26,5	12,6	13,9	Turiisk / Турийский / Турійський
Włodzimierski.....	25,9	12,2	13,7	Volodymyr-Volynskiy / Владимир-Волынский / Володимир-Волинський
Miasta na prawach rejonów:				City rejons / Города областного подчинения / Міста обласного значення
Kovel.....	68,1	31,8	36,3	Kovel / Ковель / Ковель
Łuck.....	210,0	94,7	115,3	Lutsk / Луцк / Луцьк
Nowowolyński.....	57,8	26,7	31,1	Novovolynsk / Нововолынский / Нововолынський
Włodzimierz Wołyński.....	38,5	17,9	20,6	Volodymyr-Volynskiy / Владимир-Волынский / Володимир-Волинський



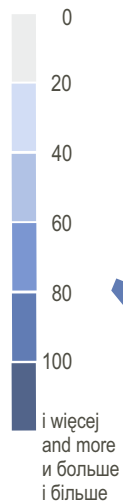
Ludność w 2011 r.


Population in 2011

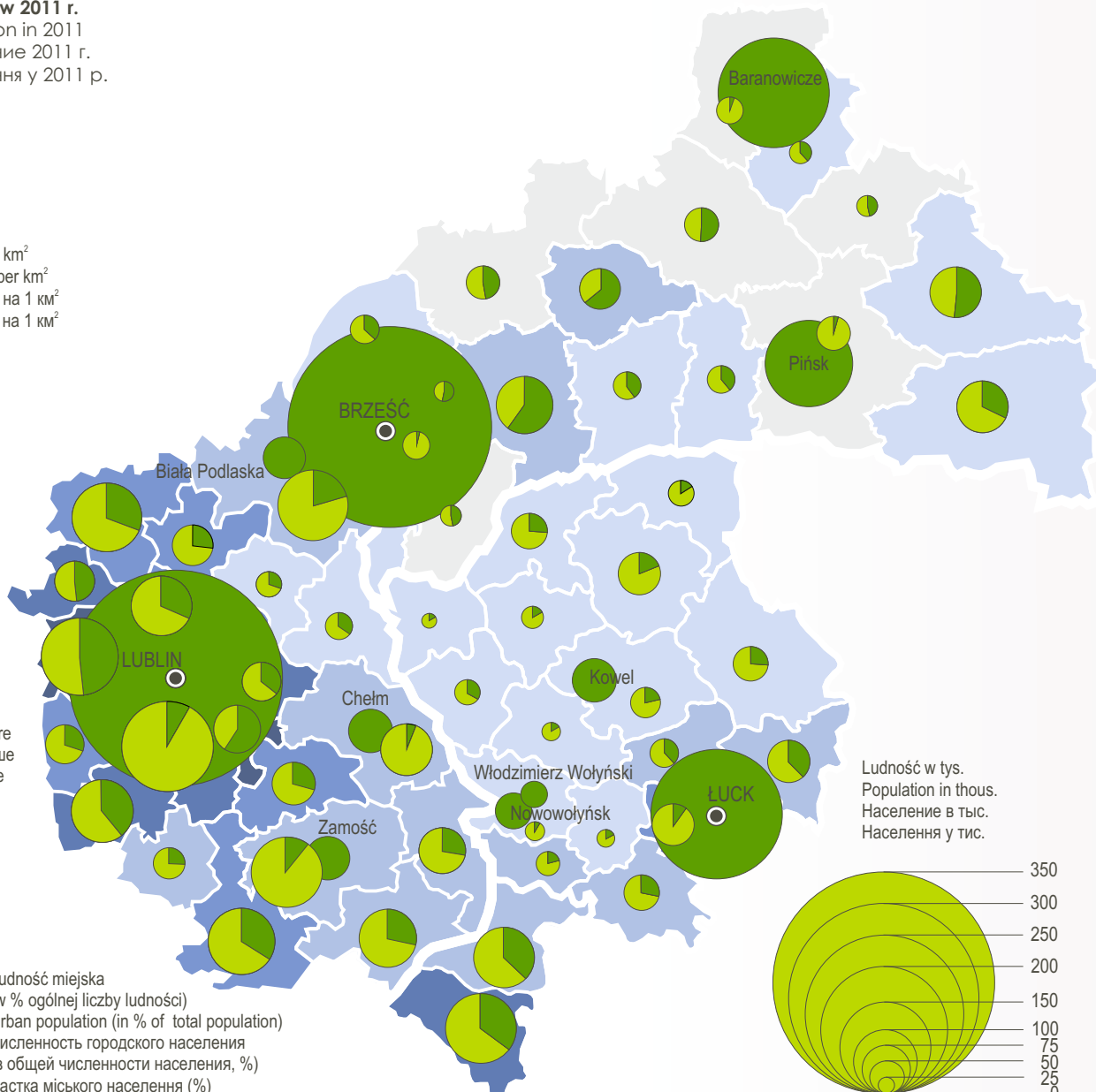
Население 2011 г.

Населення у 2011 р.

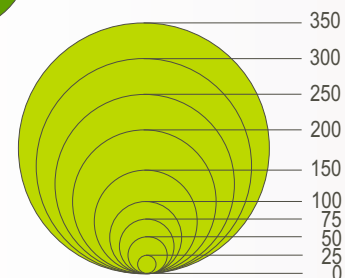
Ludność na km²
Population per km²
Население на 1 км²
Населення на 1 км²



 Ludność miejska
(w % ogólnej liczby ludności)
Urban population (in % of total population)
Численность городского населения
(в общей численности населения, %)
Частка міського населення (%)



Ludność w tys.
Population in thous.
Население в тыс.
Населення у тис.





LUDNOŚĆ WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU W 2011 R.

WORKING AGE AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2011

НАСЕЛЕНИЕ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ ГРУППАМ В 2011 Г.

НАСЕЛЕННЯ ЗА ЕКОНОМІЧНИМИ ГРУПАМИ У 2011 Р.

Wyszczególnienie	W wieku / At age / В возрасте / У віці			Specification Показатели Показники
	przedprodukcyjnym pre-working младше трудоспособного молодшому за працездатний	produkcyjnym working трудоспособном працездатному	poprodukcyjnym post-working старше трудоспособного старшому за працездатний	
	w tys. / in thous. / в тыс. / в тис.			
OBWÓD BRZESKI^o / BREST OBLAST^o / БРЕСТСКАЯ ОБЛАСТЬ^o / БРЕСТСЬКА ОБЛАСТЬ^o				
RAZEM.....	249,4	819,7	322,4	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:				Rejons / Районы / Районы
Baranowicki.....	7,0	21,4	11,8	Baranovich / Барановичский / Барановицький
Berezowski.....	11,7	37,4	16,3	Biaroza / Березовский / Березівський
Brzeski.....	7,5	23,1	9,0	Brest / Брестский / Брестський
Drohiczynski.....	7,7	20,8	12,1	Drahichyn / Дрогичинский / Дрогичинський
Hancewicki.....	5,6	16,5	7,7	Hantsavichy / Ганцевичский / Ганцевицький
Iwacewicki.....	9,9	33,6	14,2	Ivatsevichy / Ивацевичский / Ивацевицький
Janowski.....	8,4	21,9	11,6	Ivanava / Ивановский / Іванівський
Kamieniecki.....	6,8	20,8	10,0	Kamenets / Каменецкий / Кам'янецький
Kobryński.....	16,5	49,8	20,3	Kobryn / Кобринский / Кобринський
Lachowicki.....	4,8	15,7	8,2	Lyakhavichy / Ляховичский / Ляховицький
Łuniniecki.....	14,0	40,4	16,6	Luninets / Лунинецкий / Лунінецький
Małorycki.....	4,9	14,1	6,0	Malaryta / Малоритский / Малоритський
Piński.....	8,4	24,7	16,1	Pinsk / Пинский / Пінський
Prużański.....	8,2	27,3	14,8	Pruzhany / Пружанский / Пружанський
Stolinecki.....	17,6	40,3	19,8	Stolin / Столинский / Столінський
Żabinecki.....	4,6	14,0	6,2	Zhabinka / Жабинковский / Жабинківський
Miasta na prawach rejonów:				City rejons / Города областного подчинения / Міста обласного значення
Baranowicze.....	27,8	105,1	37,0	Baranovich / Барановичи / Барановичі
Brześć.....	53,9	207,9	59,1	Brest / Брест / Брест
Pińsk.....	24,0	84,8	25,4	Pinsk / Пинск / Пінськ

a Wiek przedprodukcyjny - osoby w wieku 0-15; produkcyjny: kobiety w wieku 15-54, mężczyźni w wieku 16-59; poprodukcyjny: kobiety w wieku 55 i więcej, mężczyźni w wieku 60 i więcej. / Pre-working age: 0-15, working age: females 16-54, males 16-59; post-working age: females 55 and more, males 60 and more. / В возрасте младше трудоспособного: 0-15; трудоспособном: женщины 16-54, мужчины 16-59, старше трудоспособного: женщины 55 лет и старше, мужчины 60 лет и старше. / У віці молодшому за працездатний: 0-15; працездатному: жінки 16-54; чоловіки 16-59; старшому за працездатний: жінки 55 років і старше, чоловіки 60 років і старше.



LUDNOŚĆ WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU W 2011 R. - cd.
 WORKING AGE AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2011 - cont.
 НАСЕЛЕНИЕ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ ГРУППАМ В 2011 Г. - продолжение
 НАСЕЛЕННЯ ЗА ЕКОНОМІЧНИМИ ГРУПАМИ У 2011 Р. - продовження

Wyszczególnienie	W wieku / At age / В возрасте / У віці			Specification Показатели Показники
	przedprodukcyjnym pre-working младше трудоспособного молодшому за працездатний	produkcyjnym working трудоспособном працездатному	poprodukcyjnym post-working старше трудоспособного старшому за працездатний	
	w tys. / in thous. / в тыс. / в тис.			
WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE^a / LUBLIN VOIVODSHIP^a / ЛЮБЛИНСКОЕ ВОЕВОДСТВО^a / ЛЮБЛІНСЬКЕ ВОЄВОДСТВО^a				
RAZEM.....	410,2	1372,2	389,5	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Powiaty:				Poviats / Повяты / Повіти
Białski.....	24,0	69,8	20,3	Biała Podlaska / Бяльский / Більський
Biłgorajski.....	20,5	65,1	18,1	Biłgoraj / Билгорайский / Білгорайський
Chełmski.....	15,8	50,6	13,8	Chełm / Хелмский / Холмський
Hrubieszowski.....	12,6	42,5	13,2	Hrubieszów / Хрубешувский / Грубешівський
Janowski.....	9,5	29,3	8,9	Janów Lubelski / Яновский / Янівський
Krasnostawski.....	11,7	41,3	14,4	Krasnystaw / Красноставский / Красноставський
Kraśnicki.....	18,7	61,8	19,1	Kraśnik / Красницкий / Красьницький
Lubartowski.....	18,2	56,5	15,8	Lubartów / Любартовский / Любартовський
Lubelski.....	30,9	92,2	24,3	Lublin / Люблинский / Люблінський
Łęczyński.....	11,7	38,5	7,5	Łęczna / Ленчинский / Ленчинський
Łukowski.....	24,3	67,7	18,0	Łuków / Лукувский / Луківський
Opolski.....	12,0	39,1	11,6	Opole Lubelskie / Опольский / Опольський
Parczewski.....	6,9	22,6	6,8	Parczew / Парчевский / Парчівський
Puławski.....	21,2	72,1	23,7	Puławy / Пулавский / Пулавський
Radzyński.....	12,8	37,9	10,5	Radzyń Podlaski / Радзыньский / Радинський
Rycki.....	11,2	37,3	10,3	Ryki / Рыцкий / Рицький
Świdnicki.....	13,0	46,6	13,7	Świdnik / Свидникский / Сьвидницький
Tomaszowski.....	16,7	55,1	16,2	Tomaszów Lubelski / Томасувский / Томашівський
Włodawski.....	7,5	25,5	6,9	Włodawa / Влодавский / Володавський
Zamojski.....	21,3	67,2	21,2	Zamość / Замойский / Замостський
Miasta na prawach powiatu:				City poviats / Городские повяты / Міські повіти
Biała Podlaska.....	10,7	39,2	8,1	Biała Podlaska / Бяла – Подляска / Біла Подляска
Chełm.....	10,9	44,0	11,3	Chełm / Хелм / Холм
Lublin.....	56,5	226,7	65,4	Lublin / Люблин / Люблін
Zamość.....	11,6	43,6	10,6	Zamość / Замосць / Замостя

^a Wiek przedprodukcyjny - osoby w wieku 0-17; produkcyjny: kobiety w wieku 18-59, mężczyźni w wieku 18-64; poprodukcyjny: kobiety w wieku 60 i więcej, mężczyźni w wieku 65 i więcej. / Pre-working age: 0-17, working age: females 18-59, males 18-64; post-working age: females 60 and more, males 65 and more. / В возрасте младше трудоспособного: 0-17; трудоспособном: женщины 18-59, мужчины 18-64, старше трудоспособного: женщины 60 лет и старше, мужчины 65 лет и старше. / У віці молодшому за працездатний: 0-17; працездатному: жінки 18-59; чоловіки 18-64; старшому за працездатний: жінки 60 років і старше, чоловіки 65 років і старше.



LUDNOŚĆ WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU W 2011 R. - dok.

WORKING AGE AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2011 - cont.

НАСЕЛЕНИЕ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ ГРУППАМ В 2011 Г. - окончание

НАСЕЛЕННЯ ЗА ЕКОНОМІЧНИМИ ГРУПАМИ У 2011 Р. - закінчення

Wyszczególnienie	W wieku / At age / В возрасте / У віці			Specification Показатели Показники
	przedprodukcyjnym pre-working младше трудоспособного молодшому за працездатний	produkcyjnym working трудоспособном працездатному	poprodukcyjnym post-working старше трудоспособного старшому за працездатний	
	w tys. / in thous. / в тыс. / в тис.			
OBWÓD LWOWSKI^a / LVIV OBLAST^a / ЛЬВОВСКАЯ ОБЛАСТЬ^a / ЛЬВІВСЬКА ОБЛАСТЬ^a				
RAZEM.....	484,8	1604,5	433,3	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:				Rejons / Районы / Райони
Sokalski.....	19,0	58,1	16,6	Sokal / Сокальский / Сокальський
Żółkiewski.....	23,3	69,0	17,4	Zhovkva / Жółковський / Жовківський
OBWÓD WOŁYŃSKI^a / VOLYN OBLAST^a / ВОЛЫНСКАЯ ОБЛАСТЬ^a / ВОЛИНСЬКА ОБЛАСТЬ^a				
RAZEM.....	234,0	639,5	162,3	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:				Rejons / Районы / Райони
Horochowski.....	11,3	30,9	11,0	Horokhiv / Гороховский / Горохівський
Iwanicki.....	6,6	19,9	6,2	Ivanychi / Иваничевский / Іваничівський
Kamieński.....	17,9	36,3	8,9	Kamin-Kashyrskiy / Камень-Каширский / Камінь-Каширський
Kiwercowski.....	15,6	37,5	10,4	Kivertsi / Киверцовский / Ківерцівський
Kowelski.....	9,5	24,0	7,4	Kovel / Ковельский / Ковельський
Lubieszowski.....	9,9	21,1	5,3	Lyubeshiv / Любешовский / Любешівський
Lubomelski.....	9,3	23,4	7,0	Liuboml / Любомльский / Любомльський
Łokaczyński.....	5,0	13,6	4,4	Lokachi / Локачинский / Локачинський
Łucki.....	15,0	37,4	8,8	Lutsk / Луцкий / Луцький
Maniewicki.....	14,4	32,1	8,8	Manevychi / Маневичский / Маневичівський
Ratnowski.....	13,6	30,4	7,8	Ratne / Ратновский / Ратнівський
Różyszczeński.....	9,1	24,2	7,0	Rozhysche / Рожищенский / Рожищенський
Starowyżewski.....	7,0	18,5	5,4	Stara Vyzhivka / Старовыжевский / Старовижівський
Szacki.....	3,9	10,1	3,1	Shatsk / Шацкий / Шацький
Turzyński.....	6,0	15,2	5,2	Turiisk / Турийский / Турійський
Włodzimierski.....	5,8	15,3	4,8	Volodymyr-V. / Владимир-В. / Володимир-В.
Miasta na prawach rejonów:				City rejons / Города областного подчинения / Міста обласного значення
Kowel.....	15,1	45,2	7,8	Kovel / Ковель / Ковель
Łuck.....	40,7	142,0	27,3	Lutsk / Луцк / Луцьк
Nowowołyński.....	10,5	37,5	9,9	Novovolynsk / Нововолинск / Нововолинськ
Włodzimierz Wołyński.....	7,7	25,1	5,7	Volodymyr-V. / Владимир-В. / Володимир-В.

a Wiek przedprodukcyjny - osoby w wieku 0-17; produkcyjny: kobiety w wieku 18-59, mężczyźni w wieku 18-64; poprodukcyjny: kobiety w wieku 60 i więcej, mężczyźni w wieku 65 i więcej. / Pre-working age: 0-17, working age: females 18-59, males 18-64; post-working age: females 60 and more, males 65 and more. / В возрасте младше трудоспособного: 0-17; трудоспособном: женщины 18-59, мужчины 18-64, старше трудоспособного: женщины 60 лет и старше, мужчины 65 лет и старше. / У віці молодшому за працездатний: 0-17; працездатному: жінки 18-59; чоловіки 18-64; старшому за працездатний: жінки 60 років і старше, чоловіки 65 років і старше.



Ludność według ekonomicznych grup wieku w 2011 r.^a

Working and non-working age population in 2011^a

Население по экономическим группам в 2011 г.^a

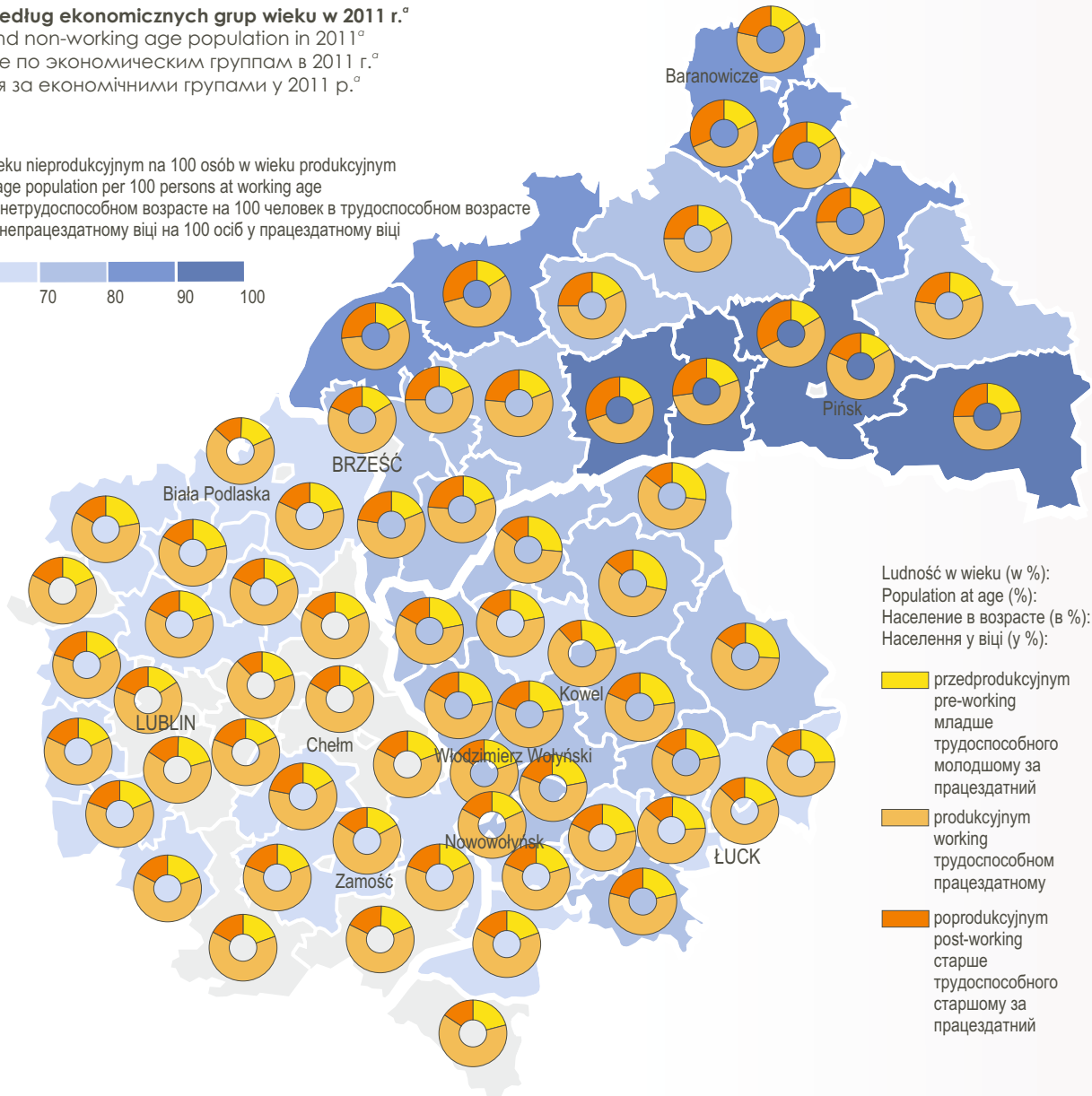
Населення за економічними групами у 2011 р.^a

Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym

Non-working age population per 100 persons at working age

Население в нетрудоспособном возрасте на 100 человек в трудоспособном возрасте

Населення у непрацездатному віці на 100 осіб у працездатному віці



Ludność w wieku (w %):
Population at age (%):
Население в возрасте (в %):
Населення у віці (у %):

- przedprodukcyjnym
pre-working
младше
трудоспособного
молодшому за
працездатний
- produkcyjnym
working
трудоспособном
працездатному
- poprodukcyjnym
post-working
старше
трудоспособного
старшому за
працездатний

^a Patrz notki do tablicy LUDNOŚĆ WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU W 2011 r. / See notes to the table WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2011. / См. сноски к таблице НАСЕЛЕНИЕ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ ГРУППАМ В 2011 Г. / Див. примітки до таблиці НАСЕЛЕННЯ ЗА ЕКОНОМІЧНИМИ ГРУПАМИ У 2011 Р.

**STRUKTURA LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU W 2011 R.**

STRUCTURE OF POPULATION BY SEX AND AGE GROUPS IN 2011

ПОЛОВАЯ И ВОЗРАСТНАЯ СТРУКТУРА НАСЕЛЕНИЯ В 2011 Г.

СТАТОВО-ВІКОВА СТРУКТУРА НАСЕЛЕННЯ В 2011 Р.

Wyszczególnienie	OBWÓD BRZESKI BREST OBLAST БРЕСТСКАЯ ОБЛАСТЬ БРЕСТСЬКА ОБЛАСТЬ		WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE LUBLIN VOIVODSHIP ЛЮБЛИНСКОЕ ВОЕВОДСТВО ЛЮБЛІНСЬКЕ ВОЄВОДСТВО		OBWÓD LWOWSKI LVIV OBLAST ЛЬВОВСКАЯ ОБЛАСТЬ ЛЬВІВСЬКА ОБЛАСТЬ		OBWÓD WOŁYŃSKI VOLYN OBLAST ВОЛЫНСКАЯ ОБЛАСТЬ ВОЛИНСЬКА ОБЛАСТЬ	
	mężczyźni males мужчины чоловіки	kobiety females женщины жінки	mężczyźni males мужчины чоловіки	kobiety females женщины жінки	mężczyźni males мужчины чоловіки	kobiety females женщины жінки	mężczyźni males мужчины чоловіки	kobiety females женщины жінки
Ogółem / Total / Всего / Усього.....	652127	739349	1052986	1118871	1192944	1329624	487141	548729
w wieku / at the age / в возрасте / у віці:								
0-4 lata / years / года / роки.....	43670	41263	57399	54959	73246	69263	38069	35292
5-9.....	37288	35543	53006	50237	64582	61813	31755	29928
10-14.....	39000	37145	58927	55889	63580	60726	30490	28837
15-19.....	42525	38764	71541	68558	82927	79255	34640	32672
20-24.....	50051	45383	83532	79883	100245	96060	40301	38833
25-29.....	53995	51651	93559	87890	115065	103915	43821	45506
30-34.....	49767	49975	87145	81506	95577	92076	39292	39226
35-39.....	48521	50756	79217	74878	87369	87628	36674	36893
40-44.....	47194	49638	68321	66148	85544	87307	33027	33968
45-49.....	49460	53821	68287	67405	86772	92683	33023	34999
50-54.....	53278	59471	76837	78543	92889	104325	35508	40273
55-59.....	40948	50214	76267	81885	68426	83877	26569	32252
60-64.....	33300	44490	60581	72241	54135	73378	21698	29068
65-69.....	18731	28328	36220	48323	36276	55074	12102	18852
70-74.....	18231	34205	30881	46016	37677	66239	11942	23934
75-79.....	13474	31532	24681	42679	26388	54076	9340	22190
80-84.....	8903	23937	17172	35865	15907	38303	6348	16892
85 i więcej / years and more / лет и старше / років і старше.....	3791	13233	9413	25966	6339	23626	2542	9114

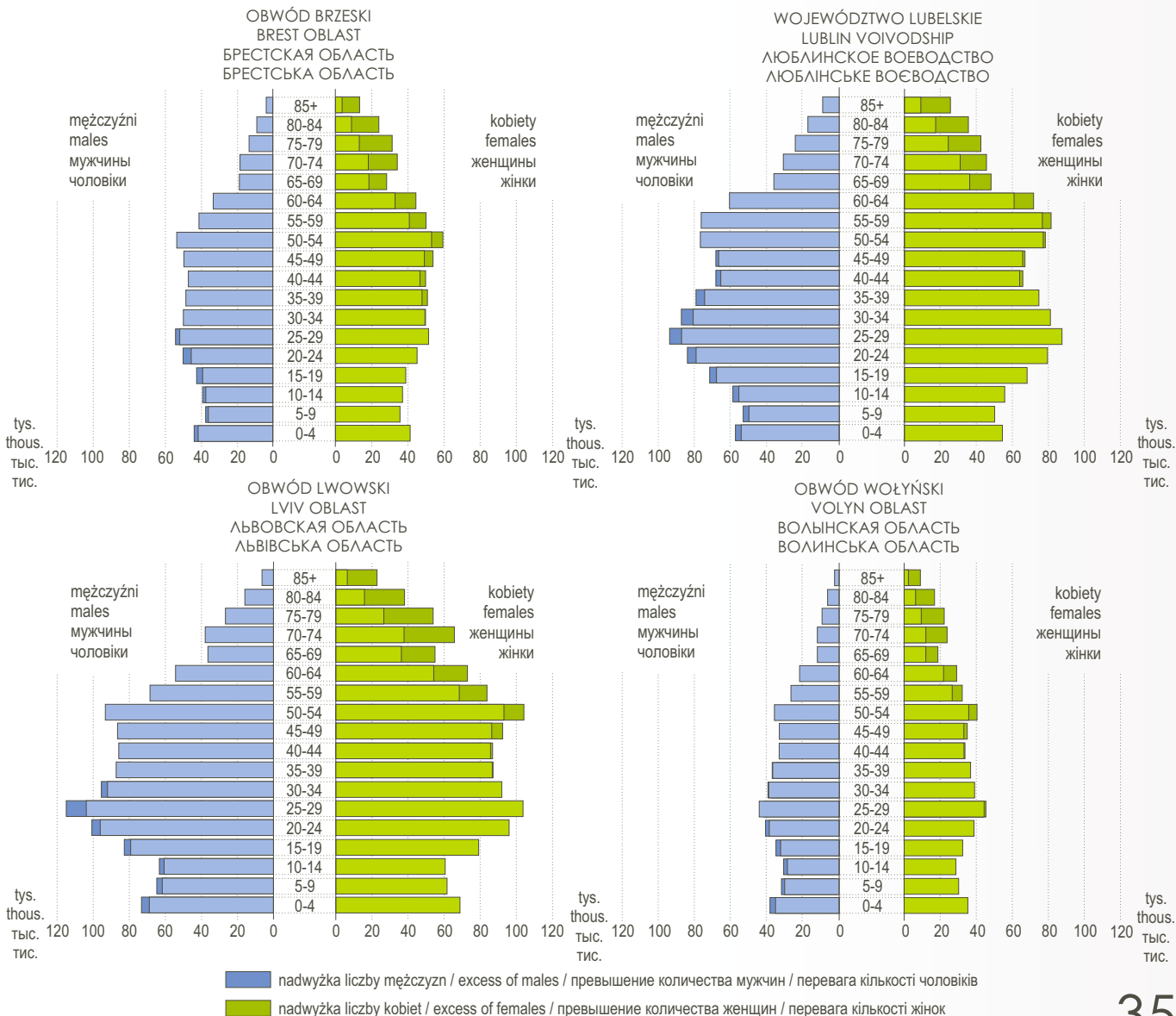


Struktura ludności według płci i wieku w 2011 r.

Structure of population by sex and age in 2011

Половая и возрастная структура населения в 2011 г.

Стативно-вікова структура населення у 2011 р.





RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2011 R.

VITAL STATISTICS IN 2011

ЕСТЕСТВЕННОЕ ДВИЖЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ В 2011 Г.

ПРИРОДНИЙ РУХ НАСЕЛЕННЯ У 2011 Р.

Wyszczególnienie	Małżeństwa Marriages Браки Шлюби	Urodzenia żywe Live births Живо родившиеся Живонароджені	Zgony Deaths Смертность Смертність	Przyrost naturalny Natural increase Естественный прирост Природний приріст	Specification Показатели Показники
OBWÓD BRZESKI / BREST OBLAST / БРЕСТСКАЯ ОБЛАСТЬ / БРЕСТСЬКА ОБЛАСТЬ					
RAZEM..... Rejony:	12290	17635	19810	-2175	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО Rejons / Районы / Районы
Baranowicki.....	303	518	903	-385	Baranovich / Барановичский / Барановицький
Berezowski.....	571	783	970	-187	Biaroza / Березовский / Березівський
Brzeski.....	358	607	604	3	Brest / Брестский / Брестський
Drohiczynski.....	301	481	850	-369	Drahichyn / Дрогичинский / Дрогичинський
Hancewicki.....	244	339	514	-175	Hantsavichy / Ганцевичский / Ганцевицький
Iwacewicki.....	528	667	1015	-348	Ivatsevichy / Ивацевичский / Ивацевицький
Janowski.....	309	547	801	-254	Ivanava / Ивановский / Іванівський
Kamieniecki.....	307	486	605	-119	Kamenets / Каменецкий / Кам'янецький
Kobryński.....	847	1182	1265	-83	Kobryn / Кобринский / Кобринський
Lachowicki.....	221	294	655	-361	Lyakhavichy / Ляховичский / Ляховицький
Łuniniecki.....	601	851	1058	-207	Luninets / Лунинецкий / Лунінецький
Małorycki.....	201	337	420	-83	Malaryta / Малоритский / Малоритський
Piński.....	282	576	1175	-599	Pinsk / Пинский / Пінський
Prużański.....	434	544	1002	-458	Pruzhany / Пружанский / Пружанський
Stolinecki.....	601	1108	1302	-194	Stolin / Столинский / Столінський
Żabinecki.....	186	331	375	-44	Zhabinka / Жабинковский / Жабинківський
Miasta na prawach rejonów:					City rejons / Города областного подчинения / Міста обласного значення
Baranowicze.....	1657	2080	2014	66	Baranovich / Барановичи / Барановичі
Brześć.....	3143	4204	2932	1272	Brest / Брест / Брест
Pińsk.....	1196	1700	1350	350	Pinsk / Пинск / Пінськ



RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2011 R. - cd.

VITAL STATISTICS IN 2011 - cont.

ЕСТЕСТВЕННОЕ ДВИЖЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ В 2011 Г. - продолжение

ПРИРОДНИЙ РУХ НАСЕЛЕННЯ У 2011 Р. - продовження

Wyszczególnienie	Małżeństwa Marriages Браки Шлюби	Urodzenia żywe Live births Живо родившиеся Живонароджені	Zgony Deaths Смертность Смертність	Przyrost naturalny Natural increase Естественный прирост Природний приріст	Specification Показатели Показники
WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE / LUBLIN VOIVODSHIP / ЛЮБЛИНСКОЕ ВОЕВОДСТВО / ЛЮБЛИНСЬКЕ ВОЄВОДСТВО					
RAZEM.....	12150	21363	22981	-1618	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Powiaty:					Poviats / Повяты / Повіти
Bialski.....	623	1194	1374	-180	Biała Podlaska / Бяльский / Більський
Biłgorajski.....	582	974	1101	-127	Biłgoraj / Билгорайский / Білгорайський
Chełmski.....	442	814	999	-185	Chełm / Хелмский / Холмський
Hrubieszowski.....	419	601	827	-226	Hrubieszów / Хрубешувский / Грубешівський
Janowski.....	287	440	545	-105	Janów Lubelski / Яновский / Янівський
Krasnostawski.....	349	569	909	-340	Krasnostaw / Красноставский / Красноставський
Kraśnicki.....	510	900	1028	-128	Kraśnik / Красницкий / Красницький
Lubartowski.....	515	1021	1044	-23	Lubartów / Любартовский / Любартовський
Lubelski.....	724	1493	1518	-25	Lublin / Люблинский / Люблінський
Łęczyński.....	406	658	480	178	Łęczna / Ленчинский / Ленчинський
Łukowski.....	750	1293	1048	245	Łuków / Лукувский / Луківський
Opolski.....	363	620	755	-135	Opole Lubelskie / Опольский / Опольський
Parczewski.....	257	390	419	-29	Parczew / Парчевский / Парчівський
Puławski.....	600	1053	1211	-158	Puławy / Пулавский / Пулавський
Radzyński.....	372	685	702	-17	Radzyń Podlaski / Радзыньский / Радинський
Rycki.....	365	550	661	-111	Ryki / Рыцкий / Рицький
Świdnicki.....	409	675	775	-100	Świdnik / Свидникский / Сьвидницький
Tomaszowski.....	547	843	1013	-170	Tomaszów Lubelski / Томасувский / Томашівський
Włodawski.....	261	411	465	-54	Włodawa / Влодавский / Володавський
Zamojski.....	570	1019	1331	-312	Zamość / Замойский / Замостський
Miasta na prawach powiatu:					City poviats / Городские повяты / Міські повіти
Biała Podlaska.....	344	576	408	168	Biała Podlaska / Бяла – Подляска / Біла Подляска
Chełm.....	380	566	609	-43	Chełm / Хелм / Холм
Lublin.....	1736	3471	3263	208	Lublin / Люблин / Люблін
Zamość.....	339	547	496	51	Zamość / Замосць / Замостя



RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2011 R. - dok.

VITAL STATISTICS IN 2011 - cont.

ЕСТЕСТВЕННОЕ ДВИЖЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ В 2011 Г. - окончание

ПРИРОДНИЙ РУХ НАСЕЛЕННЯ У 2011 Р. - закінчення

Wyszczególnienie	Małżeństwa Marriages Браки Шлюби	Urodzenia żywe Live births Живо родившиеся Живонароджені	Zgony Deaths Смертность Смертність	Przyrost naturalny Natural increase Естественный прирост Природний приріст	Specification Показатели Показники
OBWÓD LWOWSKI / LVIV OBLAST / ЛЬВОВСКАЯ ОБЛАСТЬ / ЛЬВІВСЬКА ОБЛАСТЬ					
RAZEM.....	18957	28904	31162	-2258	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:					Rejons / Районы / Райони
Sokalski.....	658	1082	1272	-190	Sokal / Сокальский / Сокальський
Żółkiewski.....	688	1380	1341	39	Zhovkva / Жёлковский / Жовківський
OBWÓD WOŁYŃSKI / VOLYN OBLAST / ВОЛЫНСКАЯ ОБЛАСТЬ / ВОЛИНСЬКА ОБЛАСТЬ					
RAZEM.....	7831	14620	13842	778	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:					Rejons / Районы / Райони
Horochowski.....	306	637	889	-252	Horokhiv / Гороховский / Горохівський
Iwanicki.....	193	390	514	-124	Ivanychi / Иваницhevский / Іваницівський
Kamieński.....	423	1189	770	419	Kamin-Kashyrskiy / Камень-Каширский / Камінь-Каширський
Kiwerkowski.....	471	1039	911	128	Kivertsy / Киверцовский / Ківерцівський
Kowelski.....	226	583	728	-145	Kovel / Ковельский / Ковельський
Lubieszowski.....	230	579	482	97	Lyubeshiv / Любешовский / Любешівський
Lubomelski.....	312	569	635	-66	Liuboml / Любомльский / Любомльський
Łokaczyński.....	169	283	337	-54	Lokachi / Локачинский / Локачинський
Łucki.....	353	944	785	159	Lutsk / Луцкий / Луцький
Maniewicki.....	397	872	788	84	Manevychi / Маневичский / Маневицький
Ratnowski.....	387	836	705	131	Ratne / Ратновский / Ратнівський
Różyszczeński.....	288	619	643	-24	Rozhysche / Рожищенский / Рожищенський
Starowyżewski.....	205	452	515	-63	Stara Vyzhivka / Старовыжевский / Старовижівський
Szacki.....	122	219	299	-80	Shatsk / Шацкий / Шацький
Turzynski.....	164	399	478	-79	Turiisk / Турыйский / Турійський
Włodzimierski.....	165	379	445	-66	Volodymyr-Volynskiy / Владимир-Волынский / Володимир-Волинський
Miasta na prawach rejonów:					City rejons / Города областного подчинения / Міста обласного значення
Kovel.....	659	1002	737	265	Kovel / Ковель / Ковель
Łuck.....	1975	2607	1981	626	Lutsk / Луцк / Луцьк
Nowowolyński.....	454	647	734	-87	Novovolynsk / Нововолынский / Нововолинський
Włodzimierz Wołyński.....	332	375	466	-91	Volodymyr-Volynskiy / Владимир-Волынский / Володимир-Волинський

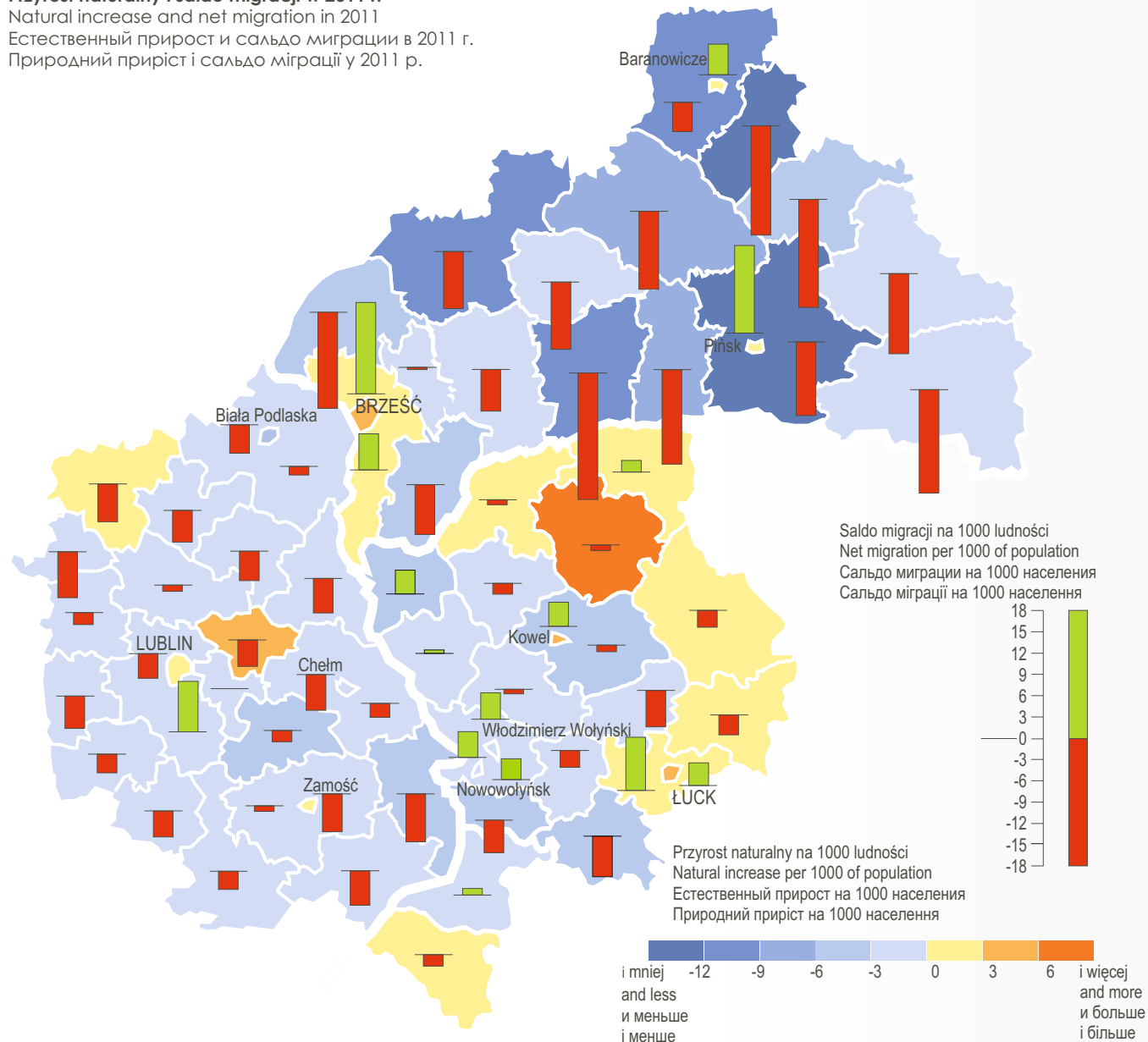


Przyrost naturalny i saldo migracji w 2011 r.

Natural increase and net migration in 2011

Естественный прирост и saldo миграции в 2011 г.

Природний приріст і saldo міграції у 2011 р.



**MIGRACJE LUDNOŚCI W 2011 R.**

MIGRATION OF POPULATION IN 2011

МИГРАЦИЯ НАСЕЛЕНИЯ В 2011 Г.

МІГРАЦІЯ НАСЕЛЕННЯ У 2011 Р.

Wyszczególnienie	Napływ / Inflow / Прибытия / Прибуття		Odpyływ / Outflow / Выбытия / Вибуття		Saldo migracji Net migration Сальдо миграции Сальдо міграції	Specification Показатели Показники
	ogółem total всього усього	w tym z zagranicy of which immigration в том числе из- за границы у тому числі з-за кордону	ogółem total всього усього	w tym za granicę of which emigration в том числе за границу у тому числі за кордон		
OBWÓD BRZESKI / BREST OBLAST / БРЕСТСКАЯ ОБЛАСТЬ / БРЕСТСЬКА ОБЛАСТЬ						
RAZEM..... Rejony:	31369	3519	32386	931	-1017	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО Rejons / Районы / Райони
Baranowicki.....	1175	79	1334	33	-159	Baranovich / Барановичский / Барановицький
Berezowski.....	1625	140	2214	37	-589	Biaroza / Березовский / Березівський
Brzeski.....	1202	168	1015	24	187	Brest / Брестский / Брестський
Drohiczynski.....	637	32	1328	15	-691	Drahichyn / Дрогичинский / Дрогичинський
Hancewicki.....	793	40	1220	20	-427	Hantsavichy / Ганцевичский / Ганцевицький
Iwacewicki.....	1402	89	2001	38	-599	Ivatsevichy / Ивацевичский / Ивацевицький
Janowski.....	981	62	1511	14	-530	Ivanava / Ивановский / Іванівський
Kamieniecki.....	636	58	1117	17	-481	Kamenets / Каменецкий / Кам'янецький
Kobryński.....	1870	187	2344	74	-474	Kobryn / Кобринский / Кобринський
Lachowicki.....	571	10	987	5	-416	Lyakhavichy / Ляховичский / Ляховицький
Łuniniecki.....	1258	77	2013	1	-755	Luninets / Луинецкий / Лунінецький
Małorycki.....	406	114	576	21	-170	Malaryta / Малоритский / Малоритський
Piński.....	1280	98	1768	36	-488	Pinsk / Пинский / Пінський
Prużański.....	994	168	1373	35	-379	Pruzhan / Пружанский / Пружанський
Stolinecki.....	969	30	2030	5	-1061	Stolin / Столинский / Столінський
Żabinecki.....	625	90	629	-	-4	Zhabinka / Жабинковский / Жабинківський
Miasta na prawach rejonów:						City rejons / Города областного подчинения / Міста обласного значення
Baranowicze.....	3792	314	3111	147	681	Baranovich / Барановичи / Барановічі
Brześć.....	7240	1595	3416	288	3824	Brest / Брест / Брест
Pińsk.....	3913	168	2399	121	1514	Pinsk / Пинск / Пінськ



MIGRACJE LUDNOŚCI W 2011 R. - cd.

MIGRATION OF POPULATION IN 2011 - cont.

МИГРАЦИЯ НАСЕЛЕНИЯ В 2011 Г. - продолжение

МИГРАЦІЯ НАСЕЛЕННЯ У 2011 Р. - продовження

Wyszczególnienie	Napływ / Inflow / Прибытия / Прибуття		Odływ / Outflow / Выбытия / Вибуття		Saldo migracji Net migration Сальдо миграции Сальдо міграції	Specification Показатели Показники
	ogółem total всього усього	w tym z zagranicy of which immigration в том числе из- за границы у тому числі з-за кордону	ogółem total всього усього	w tym za granicę of which emigration в том числе за границу у тому числі за кордон		
WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE / LUBLIN VOIVODSHIP / ЛЮБЛИНСКОЕ ВОЕВОДСТВО / ЛЮБЛИНСЬКЕ ВОЄВОДСТВО						
RAZEM.....	20642	407	25778	583	-5136	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Powiaty:						Poviats / Повяты / Повіти
Bialski.....	112	9	1256	20	-128	Biała Podlaska / Бяльский / Більський
Biłgorajski.....	811	18	1059	14	-248	Biłgoraj / Билгорайский / Білгорайський
Chełmski.....	877	16	1032	10	-155	Chełm / Хелмский / Холмський
Hrubieszowski.....	567	15	994	16	-427	Hrubieszów / Хрубешувский / Грубешівський
Janowski.....	349	23	511	23	-162	Janów Lubelski / Яновский / Янівський
Krasnostawski.....	654	18	750	9	-96	Krasnystaw / Красноставский / Красноставський
Kraśnicki.....	773	27	1019	49	-246	Kraśnik / Красницкий / Красницький
Lubartowski.....	959	39	1028	26	-69	Lubartów / Любартовский / Любартовський
Lubelski.....	2470	18	1501	18	969	Lublin / Люблинский / Люблінський
Łęczyński.....	726	4	926	23	-200	Łęczna / Ленчинский / Ленчинський
Łukowski.....	798	7	1344	11	-546	Łuków / Луковский / Луківський
Opolski.....	570	8	835	35	-265	Opole Lubelskie / Опольский / Опольський
Parczewski.....	325	6	465	8	-140	Parczew / Парчевский / Парчівський
Puławski.....	1113	21	1294	43	-181	Puławy / Пулавский / Пулавський
Radzyński.....	478	5	728	6	-250	Radzyń Podlaski / Радзыньский / Радинський
Rycki.....	540	3	888	3	-348	Ryki / Рыцкий / Рицький
Świdnicki.....	848	21	850	74	-2	Świdnik / Свидницкий / Сьвидницький
Tomaszowski.....	774	21	1172	25	-398	Tomaszów Lubelski / Томасзувский / Томашівський
Włodawski.....	441	9	618	12	-177	Włodawa / Влодавский / Володавський
Zamojski.....	1200	26	1278	12	-78	Zamość / Замойский / Замостський
Miasta na prawach powiatu:						City poviats / Городские повяты / Міські повіти
Biała Podlaska.....	476	8	695	9	-219	Biała Podlaska / Бяла – Подляска / Біла Подляска
Chełm.....	585	39	903	23	-318	Chełm / Хелм / Холм
Lublin.....	2631	28	3755	87	-1124	Lublin / Люблин / Люблін
Zamość.....	549	18	877	27	-328	Zamość / Замосць / Замостя



MIGRACJE LUDNOŚCI W 2011 R. - dok.

MIGRATION OF POPULATION IN 2011 - cont.

МИГРАЦИЯ НАСЕЛЕНИЯ В 2011 Г. - окончание

МИГРАЦІЯ НАСЕЛЕННЯ У 2011 Р. - закінчення

Wyszczególnienie	Napływ / Inflow / Прибытия / Прибуття		Odływ / Outflow / Выбытия / Вибуття		Saldo migracji Net migration Сальдо миграции Сальдо міграції	Specification Показатели Показники
	ogółem total всього	w tym z zagranicy of which immigration в том числе из- за границы у тому числі з-за кордону	ogółem total всього	w tym za granicę of which emigration в том числе за границу у тому числі за кордон		
OBWÓD LWOWSKI / LVIV OBLAST / ЛЬВОВСКАЯ ОБЛАСТЬ / ЛЬВІВСЬКА ОБЛАСТЬ						
RAZEM.....	30172	601	31724	563	-1552	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:						Rejons / Районы / Райони
Sokalski.....	1221	21	1131	10	90	Sokal / Сокальский / Сокальський
Żółkiewski.....	1370	16	1531	22	-161	Zhovkva / Жёлковский / Жовківський
OBWÓD WOŁYŃSKI / VOLYN OBLAST / ВОЛЫНСКАЯ ОБЛАСТЬ / ВОЛИНСЬКА ОБЛАСТЬ						
RAZEM.....	17253	485	16582	289	671	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:						Rejons / Районы / Райони
Horochowski.....	663	14	950	4	-287	Horokhiv / Гороховский / Горохівський
Iwanicki.....	393	8	538	8	-145	Ivanychi / Иваничевский / Іваничівський
Kamieński.....	766	38	815	17	-49	Kamin-Kashyrskiy / Камень-К. / Камінь-К.
Kiwercowski.....	1082	30	1251	8	-169	Kivertsi / Киверцовский / Ківерцівський
Kowelski.....	677	10	709	12	-32	Kovel / Ковельский / Ковельський
Lubieszowski.....	402	7	350	18	52	Lyubeshiv / Любешовский / Любешівський
Lubomelski.....	480	5	461	2	19	Liuboml / Любомльский / Любомльський
Łokaczyński.....	218	11	266	6	-48	Lokachi / Локачинский / Локачинський
Łucki.....	1520	39	1095	22	425	Lutsk / Луцкий / Луцький
Maniewicki.....	812	13	933	11	-121	Manevychi / Маневичский / Маневичський
Ratnowski.....	724	49	753	20	-29	Ratne / Ратновский / Ратнівський
Różyszczeński.....	249	4	449	6	-200	Rozhysche / Рожищенский / Рожищенський
Starowyżewski.....	345	11	388	1	-43	S. Vyzhivka / Старовыжевский / Старовижівський
Szacki.....	243	8	189	6	54	Shatsk / Шацкий / Шацький
Turzyski.....	557	12	574	-	-17	Turiisk / Турийский / Турійський
Włodzimierski.....	599	9	511	4	88	Volodymyr-V. / Владимир-В. / Володимир-В.
Miasta na prawach rejonów:						City rejons / Города областного подчинения / Міста обласного значення
Kovel.....	1088	45	876	14	212	Kovel / Ковель / Ковель
Łuck.....	4491	118	3837	95	654	Lutsk / Луцк / Луцьк
Nowowolyński.....	898	39	698	29	200	Novovolynsk / Нововольнск / Нововолинськ
Włodzimierz W.....	1046	15	939	6	107	Volodymyr-V. / Владимир-В. / Володимир-В.

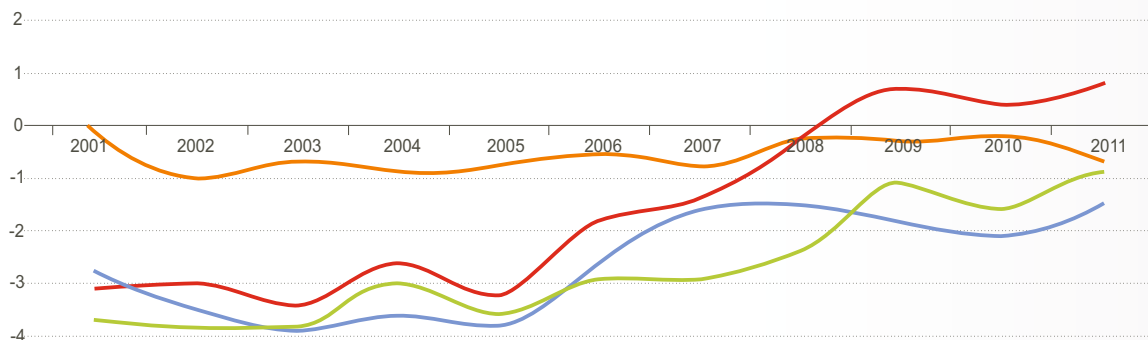


Przyrost naturalny w latach 2001-2011 (na 1000 ludności)

Natural increase in 2001-2011 (per 1000 persons)

Естественный прирост в 2001-2011 гг. (на 1000 человек)

Природний приріст у 2001-2011 рр. (на 1000 осіб)

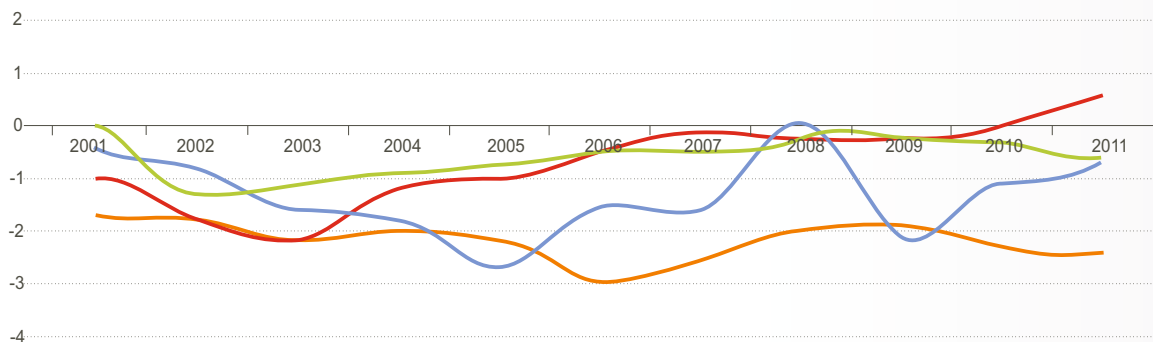


Saldo migracji w latach 2001-2011 (na 1000 ludności)

Net migration in 2001-2011 (per 1000 persons)

Сальдо миграции в 2001-2011 гг. (на 1000 человек)

Сальдо міграції у 2001-2011 рр. (на 1000 осіб)



- | | | | |
|--|--|--|--|
| — Obwód brzeski
Brest oblast
Брестская область
Брестська область | — Województwo lubelskie
Lublin voivodeship
Люблинское воеводство
Люблінське воеводство | — Obwód lwowski
Lviv oblast
Львовская область
Львівська область | — Obwód wołyński
Volyn oblast
Волынская область
Волинська область |
|--|--|--|--|



AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ W 2011 R.

ECONOMICAL ACTIVITY OF POPULATION AGED 15 AND MORE IN 2011

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ АКТИВНОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ В ВОЗРАСТЕ 15 ЛЕТ И СТАРШЕ В 2011 Г.

ЕКОНОМІЧНА АКТИВНІСТЬ НАСЕЛЕННЯ У ВІЦІ ВІД 15 РОКІВ І СТАРШЕ У 2011 Р.

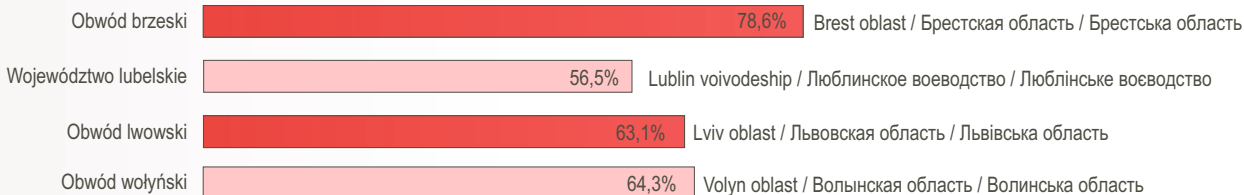
Wyszczególnienie	Ogółem Total Всього Усього	Aktywni zawodowo Economically active persons Экономически активное население Економічно активне населення			Bierni zawodowo Economically inactive persons Экономически неактивное население Економічно неактивне населення	Specification Показатели Показники
		ogółem total всього усього	w tym pracujący of which employed persons в том числе занятые у тому числі зайняті	w tym bezrobotni of which unemployed persons в том числе безработные у тому числі безробітні		
Obwód brzeski.....	845,9	647,1	641,8	5,3	198,8	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie....	1911,0	1080,0	978,0	102,0	831,0	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воєводство
Obwód lwowski.....	1889,0	1192,8	1100,7	92,1	696,2	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	746,0	480,0	440,1	39,9	266,0	Volyn oblast Волынская область Волинська область

Współczynnik aktywności zawodowej w 2011 r.

Activity rate in 2011

Уровень экономической активности населения в 2011 г.

Рівень економічної активності населення у 2011 р.





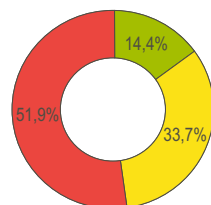
PRACUJĄCY WEDŁUG SEKTORÓW EKONOMICZNYCH W 2011 R.

EMPLOYED PERSONS IN 2011

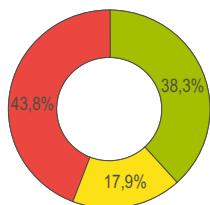
ЗАНЯТОЕ НАСЕЛЕНИЕ В 2011 Г.

ЗАЙНЯТЕ НАСЕЛЕННЯ У 2011 Р.

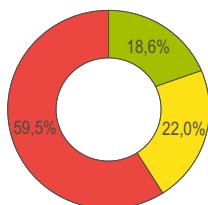
Wyszczególnienie	Pracujący / Employed persons / Занятое население / Заняте населення				Specification Показатели Показники
	ogółem total всего усього	rolnictwo, łowiectwo, lesnictwo i rybactwo agriculture, hunting, forestry and fishing сельское хозяйство, охота, лесное хозяйство, рыболовство и рыбоводство сільське господарство, мисливство, лісівництво, рибальство і рибицтво	przemysł i budownictwo industry and construction промышленность и строительство промисловість і будівництво	usługi services услуги послуги	
	w tys. / in thous. / в тыс. / в тис.				
Obwód brzeski.....	641,8	92,7	216,2	332,9	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie....	803,6	308,0	143,5	352,1	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воєводство
Obwód lwowski.....	1100,7	204,3	242,0	654,4	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	440,1	116,1	66,8	257,2	Volyn oblast Волинская область Волинська область



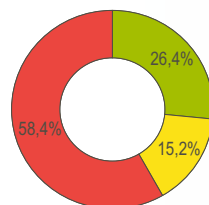
Obwód brzeski
Brest oblast
Брестская область
Брестська область



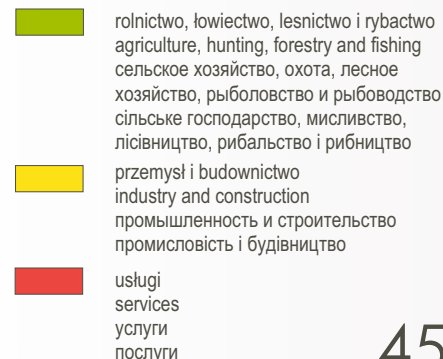
Województwo lubelskie
Lublin voivodeship
Люблинское воеводство
Люблінське воєводство



Obwód lwowski
Lviv oblast
Львовская область
Львівська область



Obwód wołyński
Volyn oblast
Волинская область
Волинська область



**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W 2011 R.**

AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2011

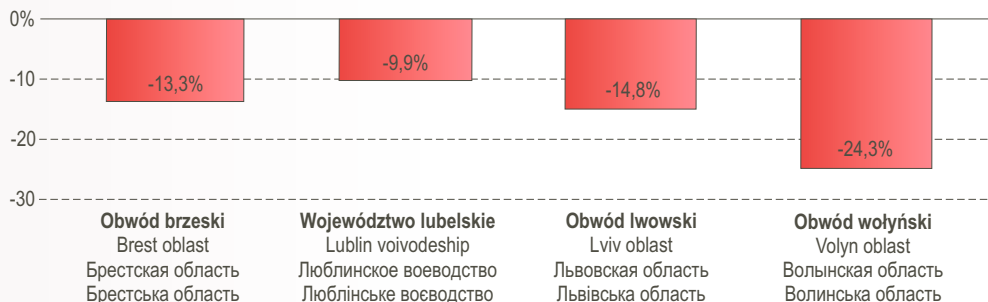
СРЕДНЕМЕСЯЧНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА БРУТТО В 2011 Г.

СЕРЕДНЬОМІСЯЧНА ЗАРОБІТНА ПЛАТА БРУТТО В 2011 Р.

Wyszczególnienie	W walutach narodowych In national currency В национальных валютах У національних валютах		Specification Показатели Показники
	ogółem total всего всього	kraj = 100 country = 100 государство = 100 країна = 100	
Obwód brzeski.....	1646,80 ¹⁾	86,7	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie.....	3066,32	90,1	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
Obwód lwowski.....	2244,00	85,2	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	1994,00	75,7	Volyn oblast Волинская область Волинська область

¹⁾ W tys. / in thous. / в тыс. / у тис.**Odczylenie względne przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto od przeciętnego wynagrodzenia brutto w kraju w 2011 r.¹⁾**Relative deviation on monthly gross wages and salaries from average wages and salaries in country in 2011¹⁾Отклонение среднемесячной заработной платы брутто от среднемесячной заработной платы брутто в стране в 2011 г.¹⁾

Відхилення середньомісячної заробітної плати брутто від середньомісячної заробітної плати брутто в країні у 2011 р.

¹⁾ W walutach narodowych / in national currency / в национальных валютах / у національних валютах



PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W 2011 R.

ENTITIES OF NATIONAL ECONOMY IN 2011

СУБЪЕКТЫ ХОЗЯЙСТВОВАНИЯ В 2011 Г.

СУБ'ЄКТИ ГОСПОДАРЮВАННЯ У 2011 Р.

Wyszczególnienie	Ogółem Total Всего Усього	Sektor / Sector / Сектор / Сектор		Specification Показатели Показники
		publiczny public государственный державный	prywatny private частный приватный	
OBWÓD BRZESKI / BREST OBLAST / БРЕСТСКАЯ ОБЛАСТЬ / БРЕСТСЬКА ОБЛАСТЬ				
RAZEM.....	19256	2748	16508	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:				Rejons / Районы / Райони
Baranowski.....	800	129	671	Baranovichi / Барановичский / Барановицький
Berezowski.....	783	144	639	Biaroza / Березовский / Березівський
Brzeski.....	789	93	696	Brest / Брестский / Брестський
Drohiczynski.....	428	119	309	Drahichyn / Дрогичинский / Дрогичинський
Hancewicki.....	351	83	268	Hantsavichy / Ганцевичский / Ганцевицький
Iwacewicki.....	639	160	479	Ivatsevichy / Ивацевичский / Ивацевицький
Janowski.....	430	116	314	Ivanava / Ивановский / Іванівський
Kamieniecki.....	452	127	325	Kamenets / Каменецкий / Кам'янецький
Kobryński.....	1191	152	1039	Kobryn / Кобринский / Кобринський
Lachowicki.....	355	105	250	Lyakhavichy / Ляховичский / Ляховицький
Łuniniecki.....	616	154	462	Luninets / Лунинецкий / Лунінецький
Małorycki.....	320	83	237	Malaryta / Малоритский / Малоритський
Piński.....	617	154	463	Pinsk / Пинский / Пінський
Prużański.....	525	131	394	Pruzhany / Пружанский / Пружанський
Stolinecki.....	545	168	377	Stolin / Столинский / Столінський
Żabinecki.....	369	74	295	Zhabinka / Жабинковский / Жабинківський
Miasta na prawach rejonów:				City rejons / Города областного подчинения / Міста обласного значення
Baranowicze.....	2049	190	1859	Baranovichi / Барановичи / Барановичі
Brześć.....	6491	413	6078	Brest / Брест / Брест
Pińsk.....	1506	153	1353	Pinsk / Пинск / Пінськ



PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W 2011 R. - cd.

ENTITIES OF NATIONAL ECONOMY IN 2011 - cont.

СУБЪЕКТЫ ХОЗЯЙСТВОВАНИЯ В 2011 Г. - продолжение

СУБ'ЄКТИ ГОСПОДАРЮВАННЯ У 2011 Р. - продовження

Wyszczególnienie	Ogółem Total Всього	Sektor / Sector / Сектор / Сектор		Specification Показатели Показники
		publiczny public государственный державный	prywatny private частный приватный	
WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE / LUBLIN VOIVODSHIP / ЛЮБЛИНСКОЕ ВОЕВОДСТВО / ЛЮБЛІНСЬКЕ ВОЄВОДСТВО				
RAZEM.....	162095	5726	156369	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Powiaty:				Poviats / Повяты / Повіти
Białski.....	6037	288	5749	Biała Podlaska / Бяльский / Більський
Biłgorajski.....	7187	297	6890	Biłgoraj / Билгорайский / Білгорайський
Chełmski.....	3318	202	3116	Chełm / Хелмский / Холмський
Hrubieszowski.....	3997	186	3811	Hrubieszów / Хрубешувский / Грубешівський
Janowski.....	3209	159	3050	Janów Lubelski / Яновский / Янівський
Krasnostawski.....	3457	210	3247	Krasnystaw / Красноставский / Красноставський
Kraśnicki.....	5760	256	5504	Kraśnik / Красницкий / Красницький
Lubartowski.....	5359	239	5120	Lubartów / Любартовский / Любартовський
Lubelski.....	9999	321	9678	Lublin / Люблинский / Люблінський
Łęczyński.....	3091	166	2925	Łęczna / Ленчинский / Ленчинський
Łukowski.....	7681	316	7365	Łuków / Лукувский / Луківський
Opolski.....	3647	174	3473	Opole Lubelskie / Опольский / Опольський
Parczewski.....	2238	118	2120	Parczew / Парчевский / Парчівський
Puławski.....	9580	319	9261	Puławy / Пулавский / Пулавський
Radzyński.....	3659	167	3492	Radzyń Podlaski / Радзыньский / Радинський
Rycki.....	3742	243	3499	Ryki / Рыцкий / Рицький
Świdnicki.....	5240	158	5082	Świdnik / Свидникский / Свидницький
Tomaszowski.....	6432	245	6187	Tomaszów Lubelski / Томасувский / Томашівський
Włodawski.....	2576	147	2429	Włodawa / Влодавский / Володавський
Zamojski.....	5923	220	5703	Zamość / Замойский / Замостський
Miasta na prawach powiatu:				City poviats / Городские повяты / Міські повіти
Biała Podlaska.....	5437	132	5305	Biała Podlaska / Бяла – Подляска / Біла Подляска
Chełm.....	5616	209	5407	Chełm / Хелм / Холм
Lublin.....	41187	754	40433	Lublin / Люблин / Люблін
Zamość.....	7723	200	7523	Zamość / Замосць / Замостя



PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W 2011 R. - dok.

ENTITIES OF NATIONAL ECONOMY IN 2011 - cont.

СУБЪЕКТЫ ХОЗЯЙСТВОВАНИЯ В 2011 Г. - окончание

СУБ'ЄКТИ ГОСПОДАРЮВАННЯ У 2011 Р. - закінчення

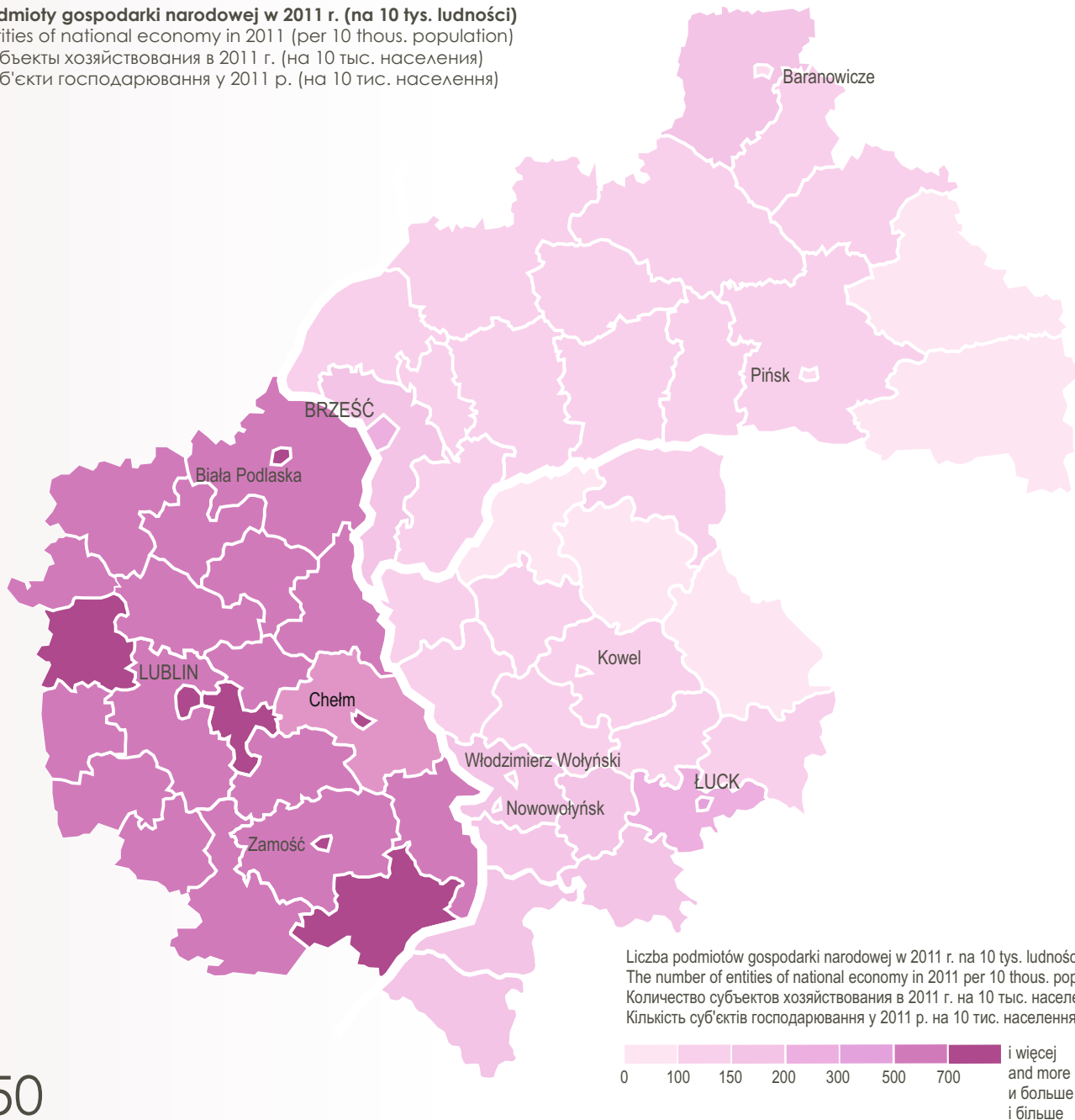
Wyszczególnienie	Ogółem Total Всего Усього	Sektor / Sector / Сектор / Сектор		Specification Показатели Показники
		publiczny public государственный державний	prywatny private частный приватний	
OBWÓD LWOŹSKI / LVIV OBLAST / ЛЬВОВСКАЯ ОБЛАСТЬ / ЛЬВІВСЬКА ОБЛАСТЬ				
RAZEM.....	67358	8928	58430	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:				Rejons / Районы / Райони
Sokalski.....	1516	434	1082	Sokal / Сокальский / Сокальський
Żółkiewski.....	2006	364	1642	Zhovkva / Жолковский / Жовківський
OBWÓD WOŁYŃSKI / VOLYN OBLAST / ВОЛЫНСКАЯ ОБЛАСТЬ / ВОЛИНСЬКА ОБЛАСТЬ				
RAZEM.....	20480	3929	16551	TOTAL / ВСЕГО / УСЬОГО
Rejony:				Rejons / Районы / Райони
Horochowski.....	840	255	585	Horokhiv / Гороховский / Горохівський
Iwanicki.....	522	166	356	Ivanychi / Иваничевский / Іванічівський
Kamiński.....	562	208	354	Kamin-Kashyrskiy / Камень-Каширский / Камінь-Каширський
Kiwercowski.....	922	301	621	Kivertsi / Киверцовский / Ківерцівський
Kowelski.....	603	166	437	Kovel / Ковельский / Ковельський
Lubieszowski.....	395	145	250	Lyubeshiv / Любешовский / Любешівський
Lubomelski.....	488	179	309	Liuboml / Любомльский / Любомльський
Łokaczyński.....	438	154	284	Lokachi / Локачинский / Локачинський
Łucki.....	1254	156	1098	Lutsk / Луцкий / Луцький
Maniewicki.....	552	196	356	Manevychi / Маневичский / Маневіцький
Ratnowski.....	408	145	263	Ratne / Ратновский / Ратнівський
Różyszczeński.....	534	186	348	Rozhysche / Рожищенский / Рожищенський
Starowyżewski.....	411	138	273	Stara Vyzhivka / Старовыжевский / Старовижівський
Szacki.....	233	76	157	Shatsk / Шацкий / Шацький
Turzyski.....	471	159	312	Turiisk / Турийский / Турійський
Włodzimierski.....	555	198	357	Volodymyr-V. / Владимир-В. / Володимир-В.
Miasta na prawach rejonów:				City rejons / Города областного подчинения / Міста обласного значення
Kowel.....	1152	188	964	Kovel / Ковель / Ковель
Łuck.....	8647	653	7994	Lutsk / Луцк / Луцьк
Nowowołyńsk.....	889	130	759	Novovolynsk / Нововолинск / Нововолинськ
Włodzimierz Wołyński....	604	130	474	Volodymyr-V. / Владимир-В. / Володимир-В.

Podmioty gospodarki narodowej w 2011 r. (na 10 tys. ludności)

Entities of national economy in 2011 (per 10 thous. population)

Субъекты хозяйствования в 2011 г. (на 10 тыс. населения)

Суб'єкти господарювання у 2011 р. (на 10 тис. населення)





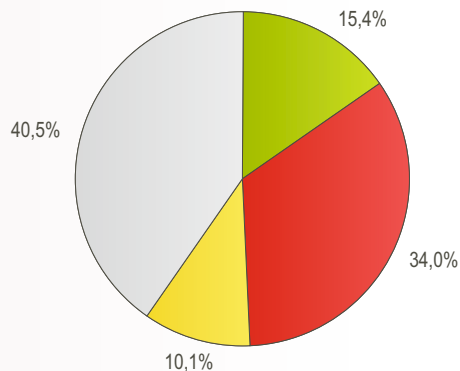
STRUKTURA WARTOŚCI DODANEJ BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI W 2010 R.

GROSS VALUE ADDED. STRUCTURE BY KINDS OF ACTIVITIES IN 2010

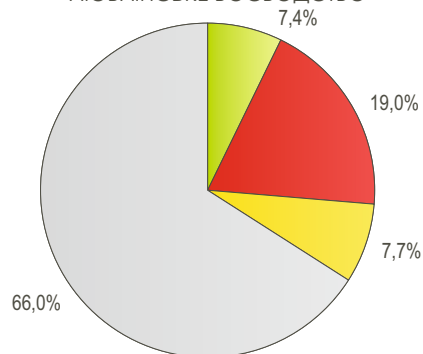
ВАЛОВАЯ ДОБАВЛЕННАЯ СТОИМОСТЬ. СТРУКТУРА ПО ВИДАМ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В 2010 Г.

ВАЛОВА ДОДАНА ВАРТІСТЬ. СТРУКТУРА ЗА ВИДАМИ ЕКОНОМІЧНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ В 2010 Р.

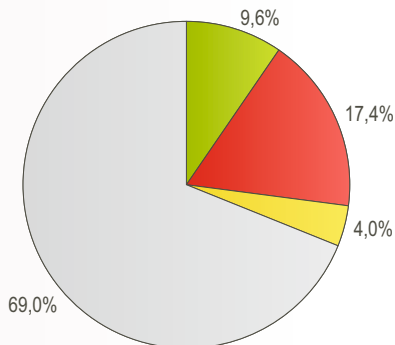
OBWÓD BRZESKI
BREST OBLAST
БРЕСТСКАЯ ОБЛАСТЬ
БРЕСТСЬКА ОБЛАСТЬ



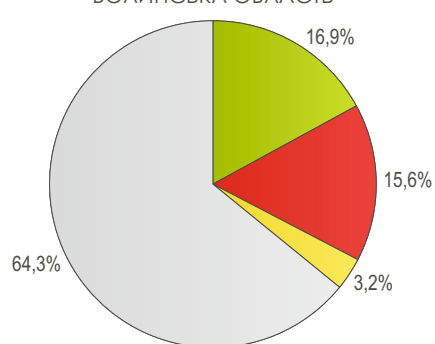
WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE
LUBLIN VOIVODSHIP
ЛЮБЛИНСКОЕ ВОЕВОДСТВО
ЛЮБЛІНСЬКЕ ВОЕВОДСТВО




OBWÓD LWOWSKI
LVIV OBLAST
ЛЬВОВСКАЯ ОБЛАСТЬ
ЛЬВІВСЬКА ОБЛАСТЬ





OBWÓD WOŁYŃSKI
VOLYN OBLAST
ВОЛИНСКАЯ ОБЛАСТЬ
ВОЛИНСЬКА ОБЛАСТЬ



 Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo
Agriculture, hunting, forestry and fishing
Сельское хозяйство, охота, лесное хозяйство, рыболовство и рыбоводство
Сільське господарство, мисливство, лісове господарство, рибальство і рибицтво

 Przemysł
Industry
Промышленность
Промисловість

 Budownictwo
Construction
Строительство
Будівництво

 Usługi
Services
Услуги
Послуги



ZBIORY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW W 2011 R.

SELECTED CROP PRODUCTION IN 2011

СБОР ОСНОВНЫХ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР В 2011 Г.

ЗБІР ОСНОВНИХ СІЛЬСЬКОГОСПОДАРСЬКИХ КУЛЬТУР У 2011 Р.

Wyszczególnienie	OBWÓD BRZESKI BREST OBLAST БРЕСТСКАЯ ОБЛАСТЬ БРЕСТСЬКА ОБЛАСТЬ	WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE LUBLIN VOIVODSHIP ЛЮБЛИНСКОЕ ВОЕВОДСТВО ЛЮБЛІНСЬКЕ ВОЄВОДСТВО	OBWÓD LWOWSKI LVIV OBLAST ЛЬВОВСКАЯ ОБЛАСТЬ ЛЬВІВСЬКА ОБЛАСТЬ	OBWÓD WOLYŃSKI VOLYN OBLAST ВОЛЫНСКАЯ ОБЛАСТЬ ВОЛІНСЬКА ОБЛАСТЬ	Specification Показатели Показники
	w tys. t / in thous. of t / в тыс. т / в тис. т				
Zboża.....	1179,1	2588,3	961,6	747,9	Cereals Зерновые культуры Зернові культури
w tym:					of which: в том числе: у тому числі:
pszenica.....	256,5	1085,6	532,3	416,4	wheat пшеница пшениця
żyto.....	120,2	222,4	21,6	48,1	rye рожь жито
Ziemniaki.....	1506,7	897,8	1824,9	1135,7	Potatoes Картофель Картопля
Buraki cukrowe.....	895,6	1705,7	673,8	635,0	Sugar beets Сахарная свекла Цукрові буряки
Warzywa.....	375,9	532,5	469,6	279,5	Vegetables Овощи Овочі
Owoce.....	47,6	773,6	91,0	35,5	Fruits Фрукты Фрукти



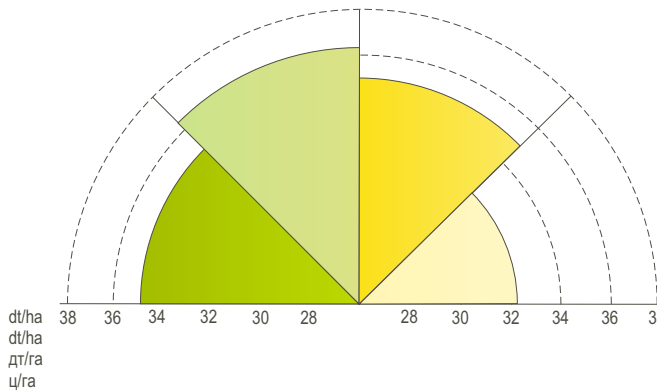
Plony wybranych ziemiopłodów w 2011 r.

Selected crop yields in 2011

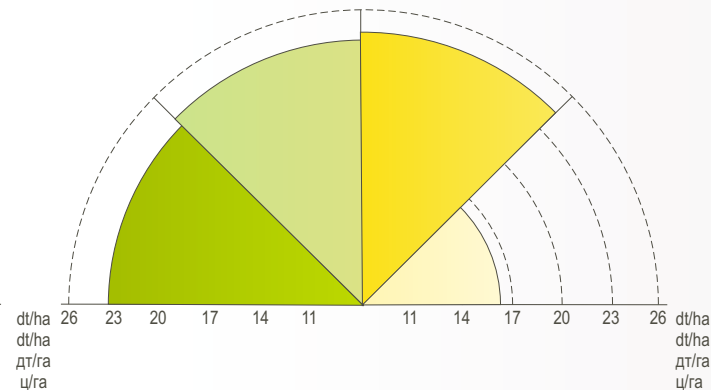
Урожайность основных сельскохозяйственных культур в 2011 г.

Урожайність основних сільськогосподарських культур у 2011 р.

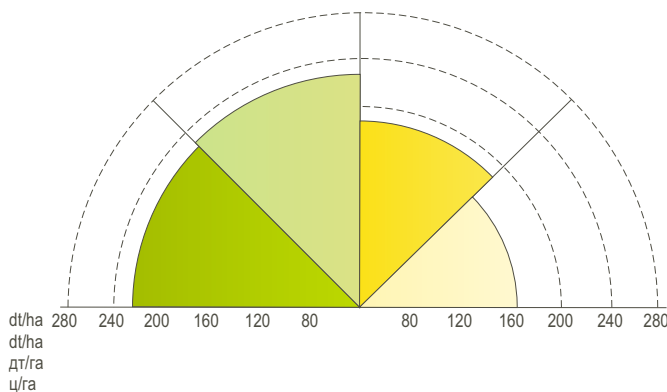
Pszenica / Wheat / Пшеница / Пшениця



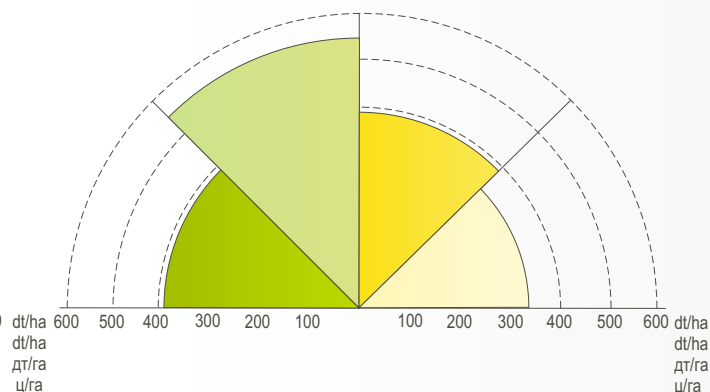
Żyto / Rye / Рожь / Жито



Ziemniaki / Potatoes / Картофель / Картопля



Buraki cukrowe / Sugar beets / Сахарная свекла / Цукрові буряки



Obwód brzeski
Brest oblast
Брестская область
Брестська область

Województwo lubelskie
Lublin voivodeship
Люблинское воеводство
Люблінське воеводство

Obwód lwowski
Lviv oblast
Львовская область
Львівська область

Obwód wołyński
Volyn oblast
Волинская область
Волинська область



POGŁOWIE ZWIERZĄT W 2011 R.

LIVESTOCK IN 2011

ПОГОЛОВЬЕ СКОТА И ПТИЦЫ В 2011 Г.

ПОГОЛІВ'Я ХУДОБИ ТА ПТИЦЬ У 2011 Р.

Wyszczególnienie	Bydło Cattle Крупный рогатый скот Велика рогата худоба		Trzoda chlewna Pigs Свиньи Свині	Owce Sheep Овцы Вівці	Drońb Poultry Птица Птиця	Specification Показатели Показники
	ogółem total всього усього	w tym krowy of which cows в том числе коровы у тому числі корови				
Obwód brzeski.....	812,3	298,0	620,7	14,3	5905,1	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie....	366,3	176,3	784,1	12,9	7891,3	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
Obwód lwowski.....	237,6	155,9	287,3	6,9	8474,8	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	190,1	123,2	295,5	8,3	5623,6	Volyn oblast Волынская область Волинська область

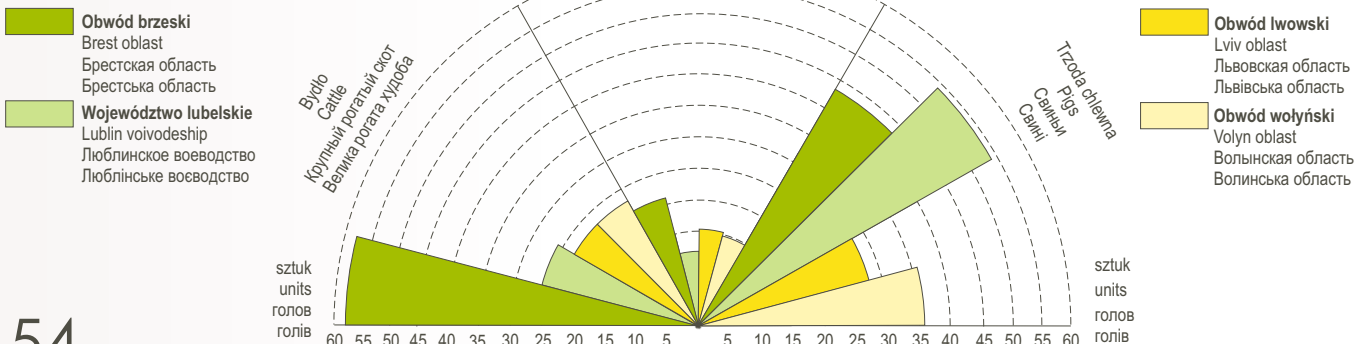
Bydło i trzoda chlewna na 100 ha użytków rolnych w 2011 r.

Cattle and pigs per 100 ha of agricultural land in 2011

Скот на 100 га с/х угодий в 2011 г.

Худоба на 100 га с/г угідь у 2011 р.

W tym krowy
Of which cows
В том числе коровы
У тому числі корови





PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO W 2011 R.

PRODUCTION OF MAJOR ANIMAL PRODUCTS IN 2011

ПРОИЗВОДСТВО ОСНОВНЫХ ВИДОВ ПРОДУКЦИИ ЖИВОТНОВОДСТВА В 2011 Г.

ВИРОБНИЦТВО ОСНОВНИХ ВИДІВ ПРОДУКЦІЇ ТВАРИННИЦТВА У 2011 Р.

Wyszczególnienie	Żywiec rzeźny Animals for slaughter Реализация скота (на убой) Реалізація худоби та птиці (на забій)	Mięso Meat Мясо М'ясо	Mleko Milk Молоко Молоко	Jaja kurze Hen eggs Яйца куриные Курячі яйця	Specification Показатели Показники
	w tys. t in thous. t в тыс. т у тис. т		w mln t in mln of t в млн. т в млн. т	w mln szt. in mln of units в млн. шт в млн. шт	
Obwód brzeski.....	270,5	188,6	1312,1	578,1 ¹	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie.....	342,4	245,6	743,0 ²	458,6	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
Obwód lwowski.....	166,8	116,5	629,6	544,0	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	124,1	91,7	450,5	197,4	Volyn oblast Волинская область Волинська область

¹ Jaja wszystkich rodzajów drobiu / Eggs of all kinds of poultry / Яйца от всех видов птицы / Яйця від всіх видів птиці

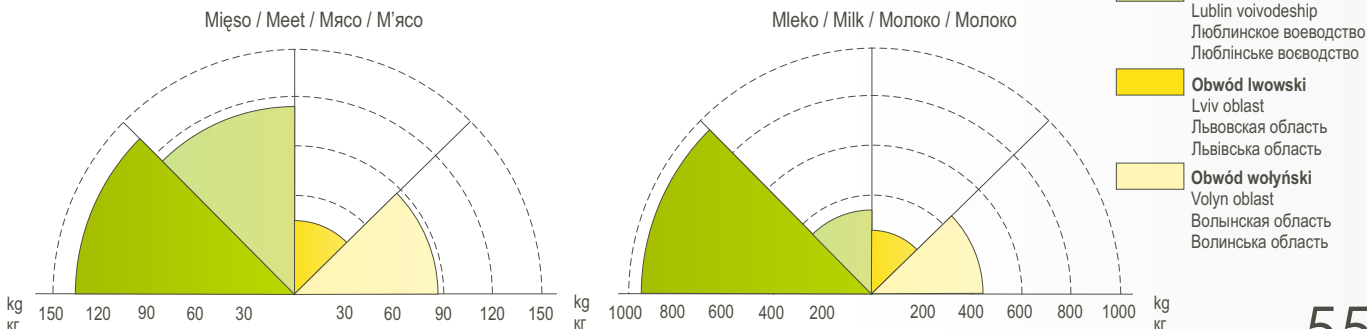
² Mleko krowie / Cow's milk / Молоко коровье / Молоко коров'яче

Produkcja mięsa i mleka na 1 mieszkańca w 2011 r.

Production of meat and milk per capita in 2011

Производство мяса и молока на душу населения в 2011 г.

Виробництво м'яса та молока на одну особу у 2011 р.





ZASOBY MIESZKANIOWE W 2011 R.

DWELLING STOCKS IN 2011

ЖИЛИЩНЫЙ ФОНД В 2011 Г.

ЖИТЛОВИЙ ФОНД У 2011 Р.

Wyszczególnienie	Mieszkania ogółem (w tys.) Total dwellings (in thous.) Колічество квартир, всього (в тис.) Кількість квартир (у тис.)	Średnia pow. użytkowa 1 mieszkania (w m ²) Usable floor space per dwelling (in m ²) Средняя функциональная площадь 1 квартиры (в м ²) Середня функціональна площа 1 квартири (в м ²)	Liczba osób na 1 mieszkanie Number of persons per dwelling Колічество человек на 1 жилище Кількість осіб на 1 квартири	Liczba mieszkań oddanych do użytku Number of dwellings completed Колічество квартир, введенных в експлуатацію Кількість квартир, введених в експлуатацію	Specification Показатели Показники
Obwód brzeski.....	579,2	60,1	2,4	997	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie.....	734,4	74,5	3,0	6354	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
Obwód lwowski.....	881,3	61,1	2,9	5475	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	355,2	62,1	2,9	1514	Volyn oblast Волинская область Волинська область

Mieszkania wyposażone w instalacje w 2011 r.

Dwelling fitted with instalations in 2011

Жильё, оборудованное удобствами в 2011 г.

Помешкання, обладнані засобами благоустрою в 2011 р.

wodociąg / water-line system / водопроводом / водопроводом

Obwód brzeski 65,9% Brest oblast / Брестская область / Брестська область

Województwo lubelskie 89,8% Lublin voivodeship / Люблинское воеводство / Люблінське воеводство

Obwód lwowski 61,9% Lviv oblast / Львовская область / Львівська область

Obwód wołyński 50,9% Volyn oblast / Волинская область / Волинська область



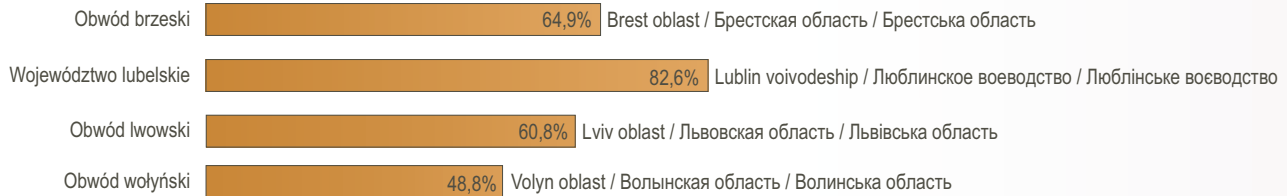
Mieszkania wyposażone w instalacje w 2011 r. - dok.

Dwelling fitted with instalations in 2011 - cont.

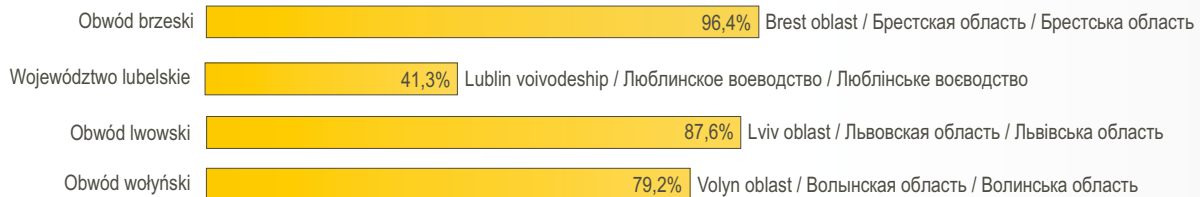
Жильё, оборудованное удобствами в 2011 г. - окончание

Помешкання, обладнані засобами благоустрою в 2011 р. - закінчення

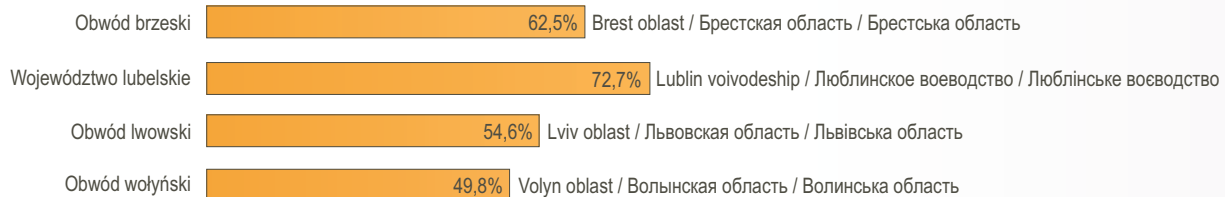
kanalizację / sewerage system / канализацией / каналізацією



gaz / gas / газом / газом



centralne ogrzewanie / central heating / центральным отоплением / центральним опаленням





SZKOLNICTWO WYŻSZE W 2011 R.

HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN 2011

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ В 2011 Г.

ВИЩА ОСВІТА У 2011 Р.

Wyszczególnienie	Szkoly wyższe Higher educational institutions Высшие учебные заведения Вищі навчальні заклади	Studenci / Students / Студенты / Студенти			Absolwenci Graduates Выпускники Випускники	Specification Показатели Показники
		ogółem total всього	w tym kobiety of which females в том числе женщины у тому числі жінки	z liczby ogółem na studiach dziennych of which students on day system studies из общего количества обучающиеся на дневной форме обучения із загальної кількості на денній формі навчання		
Obwód brzeski.....	4	36850	23005	18007	6087	Brest oblast Брестская область Брестська область
w tym Brześć.....	2	21111	12334	10755	3415	of which Brest в том числе Брест у тому числі Брест
Województwo lubelskie....	18	96187	58527	61509	30087	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
w tym Lublin.....	9	80839	50547	51948	24597	of which Lublin в том числе Люблин у тому числі Люблін
Obwód lwowski.....	22	131243	65004	86781	33865	Lviv oblast Львовская область Львівська область
w tym Lwów.....	20	108692	54095	73860	28057	of which Lviv в том числе Львов у тому числі Львів
Obwód wołyński.....	15	31691	18607	20624	8497	Volyn oblast Волынская область Волинська область
w tym Łuck.....	8	26599	15796	16124	7096	of which Lutsk в том числе Луцк у тому числі Луцьк

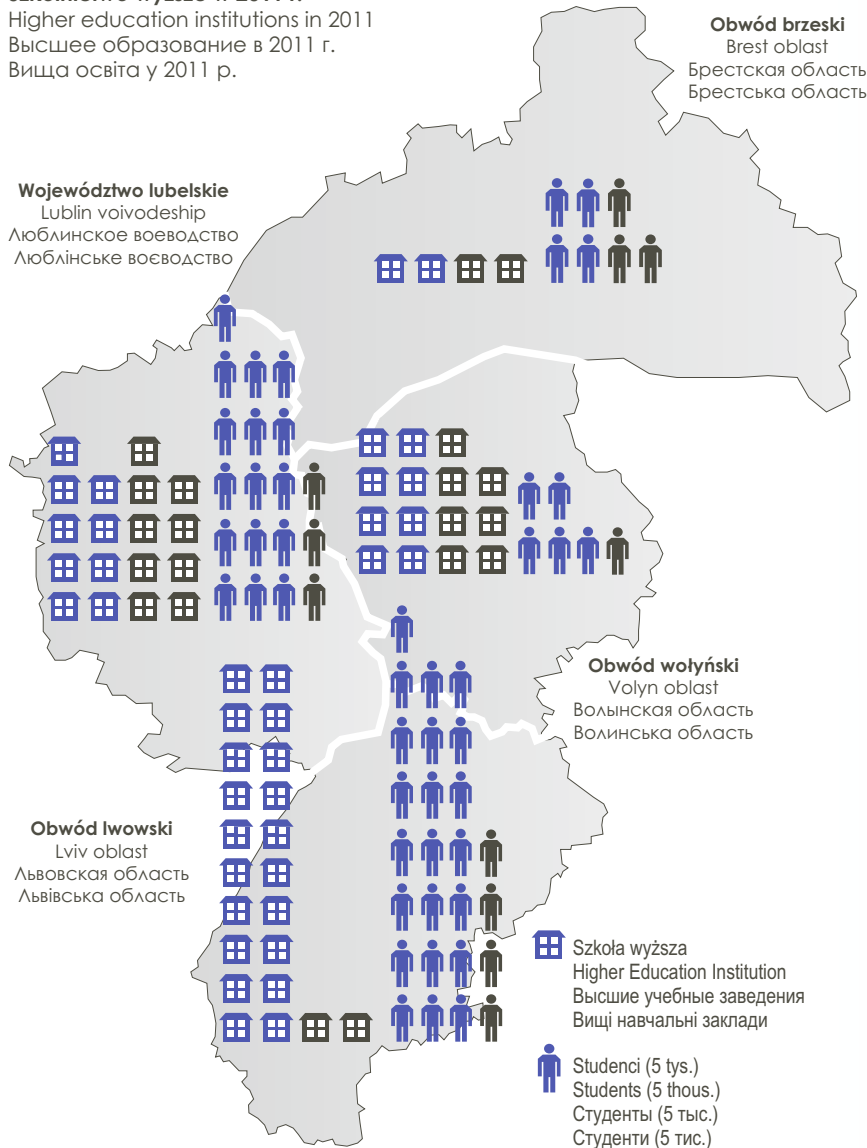


Szkolnictwo wyższe w 2011 r.

Higher education institutions in 2011

Высшее образование в 2011 г.

Вища освіта у 2011 р.

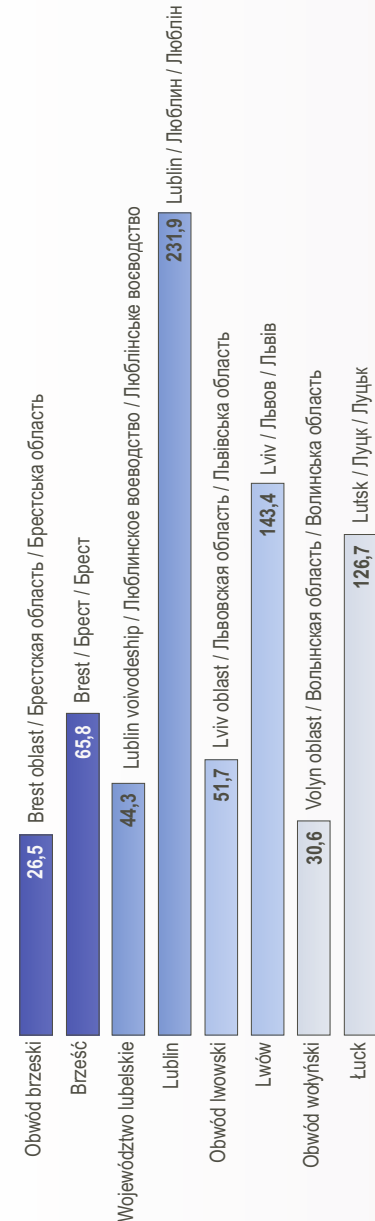


Studenci (na 1000 mieszkańców) w 2011 R.

Students (per 1000 population) in 2011

Студенти (на 1000 населения) в 2011 г.

Студенти (на 1000 населення) у 2011 р.



■ W stolicy województwa / obvodu
In the capital of voivodeship / oblast
В столиці воеводства / області
У столиці воєводства / області

■ Pozostałe
Other
Остальные
Інші



OCHRONA ZDROWIA W 2011 R.

HEALTH CARE IN 2011

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ В 2011 Г.

ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я У 2011 Р.

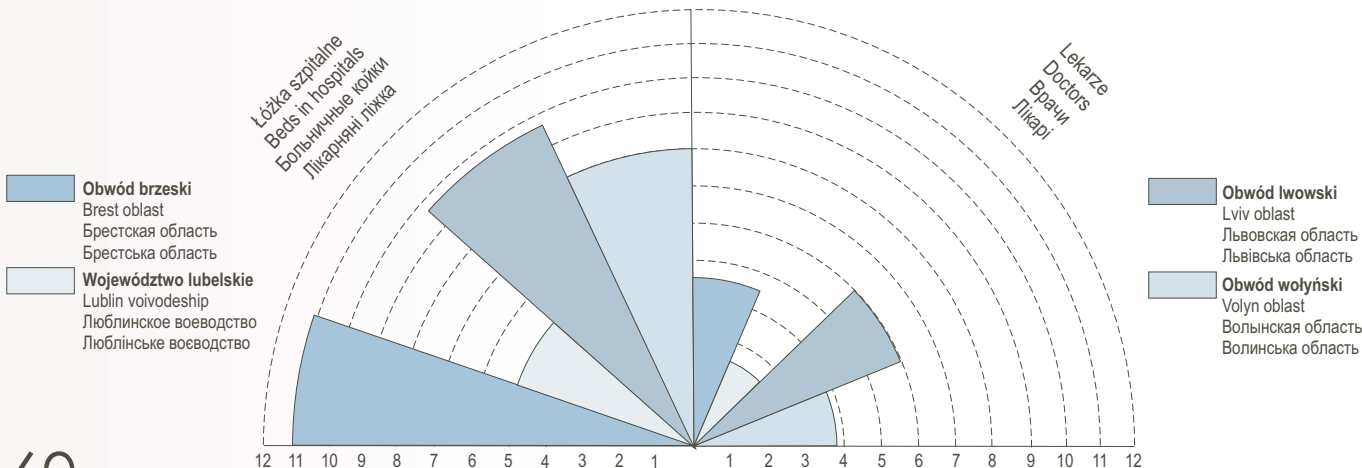
Wyszczególnienie	Szpitaly Hospitals Больницы Лікарні	Łóżka szpitalne Beds in hospitals Больничные койки Лікарняні ліжка	Lekarze Doctors Врачи Лікарі	Specification Показатели Показники
Obwód brzeski.....	110	15240	6283	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie.....	45	11293	5142	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воєводство
Obwód lwowski.....	128	24304	15113	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	57	8521	3982	Volyn oblast Волынская область Волинська область

Liczba łóżek szpitalnych i lekarzy w 2011 r. (na 1000 ludności)

Number of beds in hospitals and doctors in 2011 (per 1000 population)

Количество больничных коек и врачей в 2011 г. (на 1000 населения)

Кількість лікарняних ліжок та лікарів у 2011 р. (на 1000 населення)





KULTURA W 2011 R.
 CULTURE IN 2011
 КУЛЬТУРА В 2011 Г.
 КУЛЬТУРА В 2011 Р.

Wyszczególnienie	Biblioteki Libraries Библиотеки Бібліотеки		Muzea Museums Музеи Музеї		Specification Показатели Показники
	ogółem total всього	czytelnicy (w tys.) borrowers (in thous.) читатели (в тыс.) читачі (в тис.)	ogółem total всього	zwiedzający (w tys.) visitors (in thous.) посетители (в тыс.) відвідувачі (в тис.)	
Obwód brzeski.....	636	525,7	20	854,3	Brest oblast Брестская область Брестська область
w tym Brześć.....	18	81,9	3	534,3	of which Brest в том числе Брест у тому числі Брест
Województwo lubelskie.....	600	380,2	46	935,9	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
w tym Lublin.....	37	68,3	9	298,7	of which Lublin в том числе Люблин у тому числі Люблін
Obwód lwowski.....	1362	954,2	25	1684,7	Lviv oblast Львовская область Львівська область
w tym Lwów.....	50	155,5	13	1541,0	of which Lviv в том числе Львов у тому числі Львів
Obwód wołyński.....	609	420,4	17	185,5	Volyn oblast Волынская область Волинська область
w tym Łuck.....	27	72,6	2	92,5	of which Lutsk в том числе Луцк у тому числі Луцьк

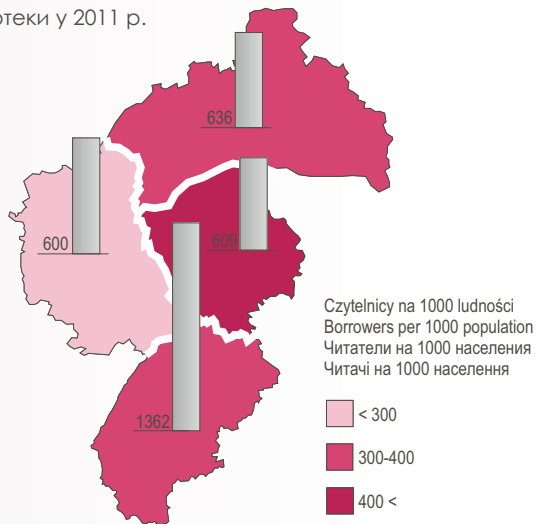


Biblioteki w 2011 r.

Libraries in 2011

Библиотеки в 2011 г.

Бібліотеки у 2011 р.

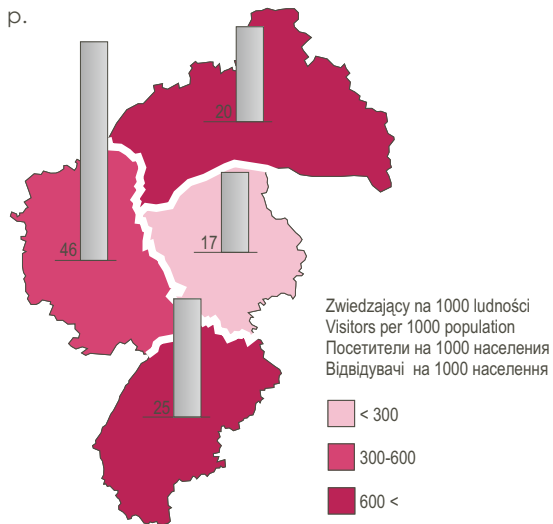


Muzea w 2011 r.

Museums in 2011

Музеи в 2011 г.

Музеї у 2011 р.

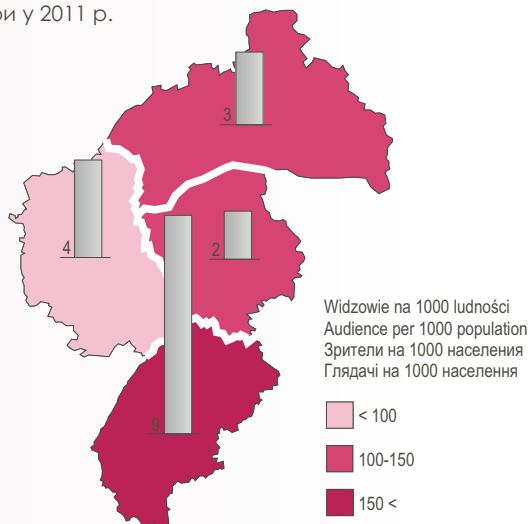


Teatry w 2011 r.

Theatres in 2011

Театры в 2011 г.

Театри у 2011 р.

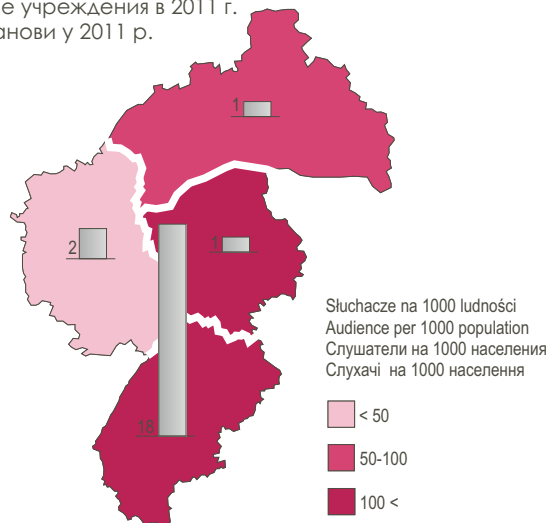


Instytucje muzyczne w 2011 r.

Musical institutions in 2011

Музыкальные учреждения в 2011 г.

Музичні установи у 2011 р.





KULTURA W 2011 R. - dok.

CULTURE IN 2011 - cont.

КУЛЬТУРА В 2011 Г. - окончание

КУЛЬТУРА В 2011 Р. - закінчення

Wyszczególnienie	Teatry Theatres Театры Театри		Instytucje muzyczne Musical institutions Музыкальные учреждения Музичні установи		Specification Показатели Показники
	ogółem total всього усього	widzowie (w tys.) audience (in thous.) зрителі (в тыс.) глядачі (в тис.)	ogółem total всього усього	sluchacze (w tys.) audience (in thous.) слухачелі (в тыс.) слухачі (в тис.)	
Obwód brzeski.....	3	173,5	1	138,7	Brest oblast Брестская область
w tym Brześć.....	2	138,5	1	138,7	Брестська область of which Brest в том числе Брест у тому числі Брест
Województwo lubelskie.....	4	119,5	2	31,2	Lublin voivodeship Люблинское воеводство
w tym Lublin.....	4	119,5	1	29,1	Люблинське воеводство of which Lublin в том числе Люблин у тому числі Люблин
Obwód lwowski.....	9	456,7	14	392,1	Lviv oblast Львовская область
w tym Lwów.....	8	395,1	8	299,0	Львівська область of which Lviv в том числе Львов у тому числі Львів
Obwód wołyński.....	2	143,1	1	115,1	Volyn oblast Волинская область
w tym Łuck.....	2	143,1	1	115,1	Волинська область of which Lutsk в том числе Луцк у тому числі Луцк

**OBIEKTY NOCLEGOWE TURYSTYKI W 2011 R.**

TOURIST ACCOMODATION ESTABLISHMENTS IN 2011

ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА В 2011 Г.

ТУРИСТИЧНА ІНФРАСТРУКТУРА В 2011 Р.

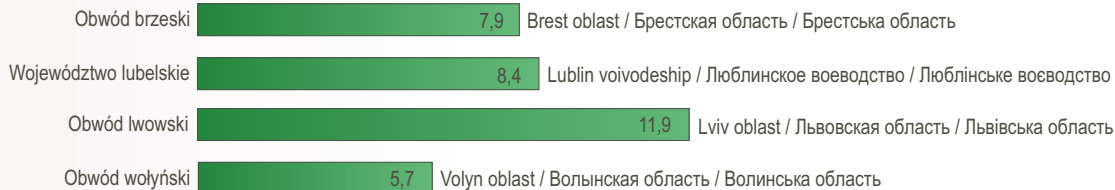
Wyszczególnienie	Obiekty Establishments Объекты Об'єкти	Miejsca noclegowe Number of beds Места для ночлега Місця для ночівлі		Specification Показатели Показники
		ogółem total всего усього	w tym całoroczne of which opened all year в том числе круглогодичные в тому числі цілорічні	
Obwód brzeski.....	129	11009	9877	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie.....	273	18232	11870	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воєводство
Obwód lwowski.....	317	30295	16297	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	130	5954	3135	Volyn oblast Волынская область Волинська область

Miejsca noclegowe w 2011 r. (na 1000 ludności)

Number of beds in 2011 (per 1000 of inhabitants)

Места для ночлега в 2011 г. (на 1000 населения)

Місця для ночівлі у 2011 р. (на 1000 населення)




OBIEKTY NOCLEGOWE TURYSTYKI W 2011 R. - dok.

TOURIST ACCOMODATION ESTABLISHMENTS IN 2011 - cont.

ТУРИСТИЧЕСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА В 2011 Г. - окончание

ТУРИСТИЧНА ІНФРАСТРУКТУРА В 2011 Р. - закінчення

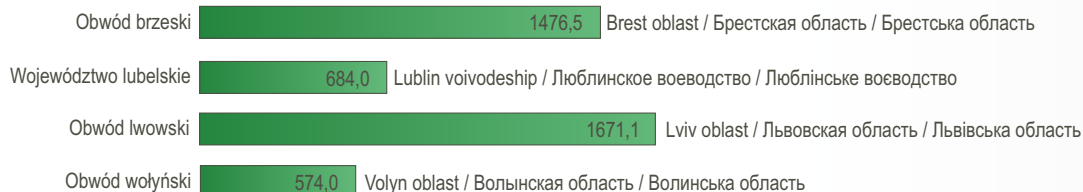
Wyszczególnienie	Korzystający z noclegów (w tys.) Tourist accomodated (in thous.) Пользующиеся ночлегами (в тыс.) Кількість приїзджих (в тис.)		Udzielone noclegi (w tys.) Accomodations provided (in thous.) Предоставленные ночлеги (в тыс.) Надано ліжко-місць (в тис.)	Specification Показатели Показники
	ogółem total всього	w tym turyści zagraniczni of which foreign tourists в том числе иностранные туристы у тому числі іноземні туристи		
Obwód brzeski.....	405,3	130,1	2054,4	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie.....	655,1	97,8	1487,7	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
Obwód lwowski.....	627,2	123,2	4246,1	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	116,7	8,5	594,6	Volyn oblast Волынская область Волинська область

Udzielone noclegi w 2011 r. (na 1000 ludności)

Accomodations provided in 2011 (per 1000 of inhabitants)

Предоставленные ночлеги в 2011 г. (на 1000 населения)

Надано ліжко-місць у 2011 р. (на 1000 населення)





INFRASTRUKTURA TECHNICZNA W 2011 R.

TECHNICAL INFRASTRUCTURE IN 2011

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА В 2011 Г.

ТЕХНІЧНА ІНФРАСТРУКТУРА У 2011 Р.

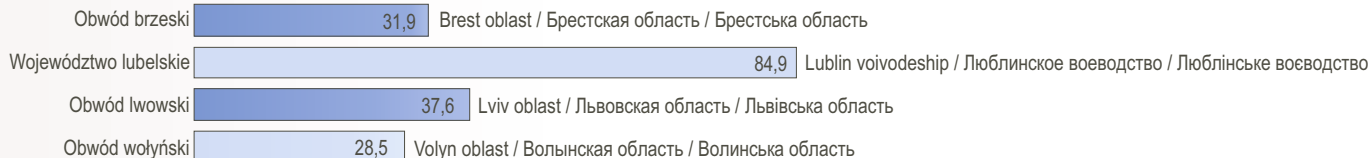
Wyszczególnienie	Drogi publiczne o nawierzchni twardej (w km) Hard surface public roads (in km) Автомобильные дороги общего пользования с твердым покрытием (в км) Автомобільні дороги загального користування з твердим покриттям (в км)	Linie kolejowe eksploatowane (w km) Railway lines operated (in km) Эксплуатационная длина железных дорог (в км) Експлуатаційна довжина залізничних колій (в км)	Specification Показатели Показники
Obwód brzeski.....	10462,0	1062,0	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie....	21325,1	1041,0	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
Obwód lwowski.....	8198,9	1269,0	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	5761,0	596,8	Volyn oblast Волынская область Волинська область

Drogi publiczne o nawierzchni twardej w 2011 r. (na 100 km² powierzchni w km)

Hard surface public roads in 2011 (per 100 km² of total area in km)

Автомобильные дороги общего пользования с твердым покрытием в 2011 г. (на 100 км² территории в км)

Автомобільні дороги загального користування з твердим покриттям у 2011 р. (на 100 км² території в км)

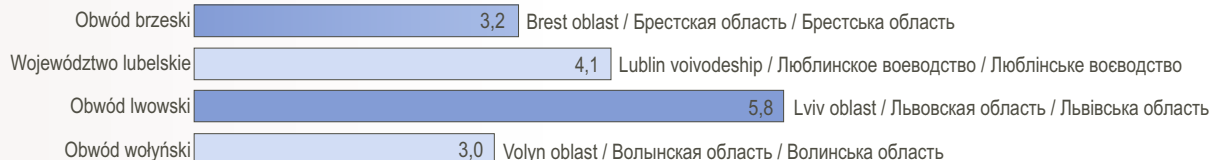


Linie kolejowe eksploatowane w 2011 r. (na 100 km² powierzchni w km)

Railway lines operated in 2011 (per 100 km² of total area in km)

Эксплуатационная длина железных дорог в 2011 г. (на 100 км² территории в км)

Експлуатаційна довжина залізничних колій у 2011 р. (на 100 км² території в км)



**POJAZDY ZAREJESTROWANE W 2011 R.**

REGISTERED ROAD VEHICLES IN 2011

ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫЕ В 2011 Г.

ТРАНСПОРТНІ ЗАСОБИ, ЗАРЕЄСТРОВАНІ У 2011 Р.

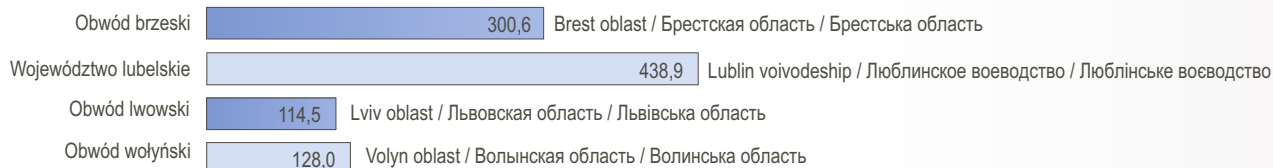
Wyszczególnienie	Samochody osobowe Cars Легковые автомобили Легкові автомобілі	Autobusy Buses Автобусы Автобуси	Samochody ciężarowe Lorries Грузовые автомобили Вантажні автомобілі	Motocykle i skutery Motorcycles Мотоцикли Мотоцикли	Specification Показатели Показники
	w tys. / in thous. / в тыс. / в тис.				
Obwód brzeski.....	418,3	6,9	68,3	163,4	Brest oblast Брестская область Брестська область
Województwo lubelskie....	953,3	6,4	140,8	129,3	Lublin voivodeship Люблинское воеводство Люблінське воеводство
Obwód lwowski.....	290,9	10,4	21,0	3,9	Lviv oblast Львовская область Львівська область
Obwód wołyński.....	132,6	6,2	14,9	0,4	Volyn oblast Волинская область Волинська область

Samochody osobowe w 2011 r. (na 1000 ludności)

Cars in 2011 (per 1000 of inhabitants)

Легковые автомобили в 2011 г. (на 1000 населения)

Легкові автомобілі у 2011 р. (на 1000 населення)





PRZEJŚCIA GRANICZNE W 2011 R.

BORDER CROSSINGS IN 2011

ПУНКТЫ ПРОПУСКА ЧЕРЕЗ ГРАНИЦУ В 2011 Г.

ПУНКТИ ПРОПУСКУ ЧЕРЕЗ КОРДОН В 2011 Р.

Wyszczególnienie	Rodzaj przejścia granicznego	Przekroczenia granicy ogółem (w tys.) Total number of persons crossing the border (in thous.) Количество лиц, которые пересекли границу (в тыс.) Кількість осіб, які перетнули кордон (в тис.)	Type of border crossing Вид пункта пропуска Вид пункту пропуску	Specification Показатели Показники
Granica polsko-białoruska / Polish-Belarusian Border / Польско-белорусская граница / Польско-білоруський кордон				
		z Polski / from Poland из Польши / з Польщі	z Białorusi / from Belarus из Беларуси / з Білорусі	
Terespol/Brześć.....	drogowe	1187,2	1159,2	road / дорожный / дорожный Terespol/Brest Тересполь/Брест
Terespol/Brześć.....	kolejowe	285,3	380,2	railway / железнодорожный / залізничний Terespol/Brest Тересполь/Брест
Slawatycze/Domaczewo....	drogowe	251,2	248,8	road / дорожный / дорожный Slawatycze/Domachevo Славатыче/Домачево Славатиче/Домачеве
Granica polsko-ukraińska / Polish-Ukrainian Border / Польско-украинская граница / Польско-український кордон				
		z Polski / from Poland из Польши / з Польщі	z Ukrainy / from Ukraine из Украины / з України	
Dorohusk/Jagodzin.....	drogowe	1020,0	873,7	road / дорожный / дорожный Dorohusk/Jahodyn Дорогуск/Ягодин
Dorohusk/Jagodzin.....	kolejowe	56,0	74,6	railway / железнодорожный / залізничний Dorohusk/Jahodyn Дорогуск/Ягодин
Zosin/Uściług.....	drogowe	621,4	707,5	road / дорожный / дорожный Zosin/Ustyluh Зосин/Устилуґ
Hrebenne/Rawa Ruska....	drogowe	1153,3	1154,1	road / дорожный / дорожный Hrebenne/Rava Ruska Хребенне/Рава-Русская Гребенне/Рава-Руська
Granica białorusko-ukraińska / Belarusian-Ukrainian Border / Белорусско-украинская граница / Білорусько-український кордон				
		z Białorusi / from Belarus из Беларуси / з Білорусі	z Ukrainy / from Ukraine из Украины / з України	
Pulemiec/Tomaszówka.....	drogowe	149,7	148,1	road / дорожный / дорожный Pulemiec/Tomashivka Пулемець/Томашівка
Domanowe/Mokrany.....	drogowe	730,9	741,1	road / дорожный / дорожный Domanowe/Mokrany Доманове/Мокраны
Dolsk/Mochro.....	drogowe	393,2	356,1	road / дорожный / дорожный Dolsk/Mohro Дольск/Мохро Дольськ/Мохро



Przejścia graniczna w 2011 r.

Border crossings in 2011

Пункты пропуска через границу в 2011 г.

Пункты пропуска через кордон у 2011 р.



kolejowe przejście graniczne

railway border crossing

железнодорожный пункт пропуска через границу

залізничний пункт пропуска через кордон



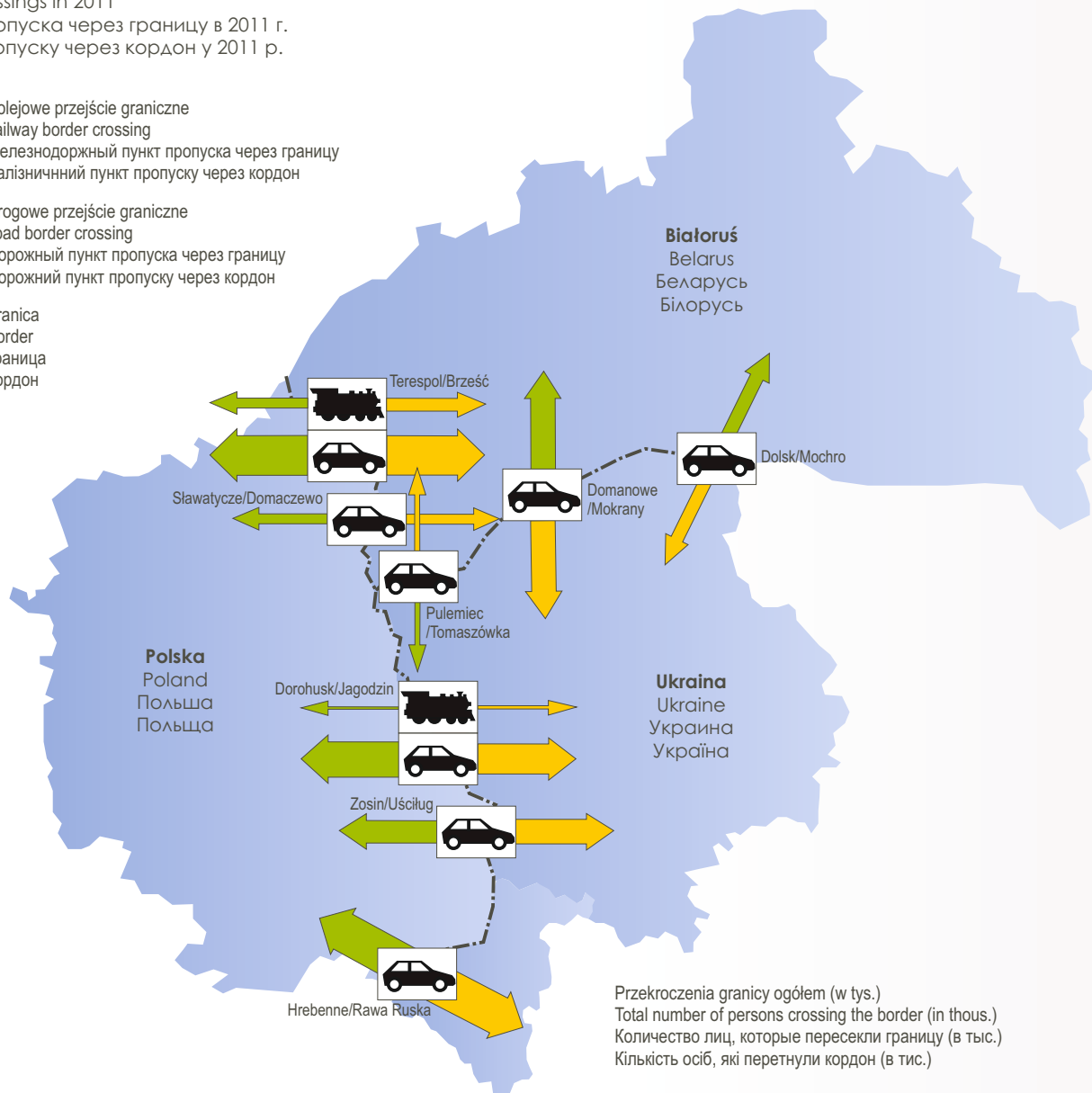
drogowe przejście graniczne

road border crossing

дорожный пункт пропуска через границу

дорожний пункт пропуска через кордон

----- granica
border
граница
кордон



ZNAKI UMOWNE
SYMBOLS
УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ
УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

Kreska (-)	-	zjawisko nie występuje
Dash (-)	-	magnitude zero
Черта (-)	-	явление отсутствует
Тире (-)	-	явища не було
Zero (0)	-	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5
Zero (0)	-	magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit
Нуль (0)	-	явление существовало, но в размере меньше чем 0,5
Нуль (0)	-	явище існує, але у величинах менших ніж 0,5
(0,0)	-	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05
(0,0)	-	magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit
(0,0)	-	явление существовало, но в размере меньше чем 0,05
(0,0)	-	явище існує, але у величинах менших ніж 0,05
Крестик .	-	zupetny brak informacji lub informacji wiarygodnych
Dot .	-	data not available or not reliable
Точка .	-	совершенное отсутствие информации или отсутствие достоверных информации
Крапка .	-	інформація відсутня
Znak (x)	-	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe
Symbol (x)	-	not applicable
Знак (x)	-	выполнение позиции невозможно или нецелесообразно
Знак (x)	-	заповнення позиції неможливе або недоцільне
„W tym”	-	nie podaje się wszystkich składników sumy ogólnej
“Of which”	-	indicates that not all elements of the sum are given
„В том числе”	-	публикуются не все слагаемые общей суммы
„У тому числі”	-	наведено не всі доданки загальної суми

UWAGA

W opracowaniu, ze względu na jego charakter, pominięto szczegółowe wyjaśnienia, uwagi i notki dotyczące metodyki, definicji oraz źródeł informacji itp. Można je znaleźć w innych publikacjach Głównego Urzędu Statystycznego Obwodu Brzeskiego, Urzędu Statystycznego w Lublinie, Głównego Urzędu Statystycznego Obwodu Lwowskiego oraz Głównego Urzędu Statystycznego Obwodu Wołyńskiego.

Przy porównaniach regionów prosimy o uwzględnienie ewentualnych różnic wynikających z metod badawczych stosowanych w statystyce publicznej na Białorusi, w Polsce oraz na Ukrainie.

Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą różnić się od podanych wielkości „ogółem”.

NOTE

For the sake clarification of the character of this publication, detailed comments and notes concerning methodology, definitions, sources of information etc. They can be found in other publications of Central Statistical Office of Brest Oblast, Statistical Office in Lublin, Central Statistical Office of Lviv Oblast and Central Statistical Office of Volyn Oblast.

Making comparisons between regions, please take into consideration possible differences resulting from methodology used in public statistics of Belarus, Poland and Ukraine.

Due to electronic method of data processing, in some cases sums of components can differ from the amount given in the item „total”.

ПРИМЕЧАНИЕ

Учитывая род публикации, мы обошли подробные методологические пояснения, определения и информацию об источниках данных. Их можно найти в других публикациях Главного статистического управления Брестской области, Статистического Управления в Люблине, Главного статистического управления во Львовской области и Главного статистического управления в Волинской области.

При сравнении регионов, просим учесть возможные различия, вытекающие из исследовательских методов, применяемых в государственной статистике Беларуси, Польши и Украины.

В связи с электронной техникой обработки данных, в некоторых случаях сумма компонентов может отличаться от цифры «всего».

ПРИМІТКА

Враховуючи рід публікації, ми обминули детальні методологічні пояснення, визначення та інформацію про джерела даних. Їх можна знайти в інших публікаціях Головного статистичного управління Брестської області, Статистичного Управління в Любліні, Головного статистичного управління у Львівській області та Головного статистичного управління у Волинській області.

При порівнянні регіонів, просимо врахувати можливі відмінності, що впливають з методів дослідження, які використовуються в державній статистиці Білорусі, Польщі та України.

У зв'язку з електронною обробкою даних, у деяких випадках сума компонентів може відрізнятись від цифри «усього».